Erakundea/ Entidad: Uribe Kostako Zerbitzu Mankomunitatea /Mancomunidad de Servicios Uribe Kosta.
Saila / Departamento: Gizarte zrbitzuak / Servicios sociales
Espediente mota / Tipo de expediente: Administrazio-kontratazioa /Contratación administrativa.
Kontratu mota / Tipo de contrato: Zerbitzuetakoa / Servicios
Xedea / Objeto: Uribe Kostako Zerbitzuen Mankomunitatearen "Zainduz programa" zaintzaileei laguntzeko zerbitzua antolatzeko, emateko, garatzeko eta ebaluatzeko zerbitzua / Servicio de organización, prestación, desarrollo y evaluación del servicio de apoyo a personas cuidadoras, "programa zainduz" de la Mancomunidad de Servicios Uribe Kosta.
Esleipen-jardunbidea /Procedimiento de adjudicación: Irekia sinplifikatua / Abierto Simplificado
Espediente Zkia./Nº de Expediente: 2022/
Agiri mota / Tipo de documento: Baldintza Administratibo Partikularren Plegua / Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares

URIBE KOSTAKO ZERBITZUEN MANKOMUNITATEAREN "ZAINDUZ PROGRAMA" ZAINTZAILEEI LAGUNTZEKO ZERBITZUA ANTOLATZEKO, EMATEKO, GARATZEKO ETA EBALUATZEKO ZERBITZUA KONTRATATZEKO ADMINISTRAZIO-KLAUSULA PARTIKULARREN PLEGUA	**PLIEGO DE CLAUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACION DEL SERVICIO DE ORGANIZACIÓN, PRESTACIÓN, DESARROLLO Y EVALUACIÓN DEL SERVICIO DE APOYO A PERSONAS CUIDADORAS, "PROGRAMA ZAINDUZ" DE LA MANCOMUNIDAD DE SERVICIOS URIBE KOSTA.**
PROZEDURA: IREKIA SINPLIFIKATUA ESLEITZEKO MODUA: LEHIAKETA	**PROCEDIMIENTO: ABIERTO SIMPLIFICADO FORMA DE ADJUDICACIÓN: CONCURSO**
I. KONTRATUAREN EDUKIA	**I.- CONTENIDO DEL CONTRATO**
1. KONTRATUAREN XEDEA, IZAERA, KODETZEA ETA SAILKAPENA, GAUZATZEKO LEKUA, KONTRATAZIO ORGANOA ETA ESLEIPEN PROZEDURA.	**1. OBJETO, NATURALEZA DEL CONTRATO, CODIFICACIÓN Y CLASIFICACIÓN, LUGAR DE EJECUCIÓN, ÓRGANO DE CONTRATACIÓN Y PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN**

Gatzarriñe, 4 - 48600 Sopela
94 676 26 74
idazkaritza@uribekosta.eus
uribekosta.eus

XEDEA ETA LOTEAK **a) Xedea** Plegu honen xedea zera da: URIBE KOSTAKO ZERBITZUEN MANKOMUNITATEAREN "ZAINDUZ PROGRAMA" ZAINTZAILEEI LAGUNTZEKO ZERBITZUA ANTOLATZEKO, EMATEKO, GARATZEKO ETA EBALUATZEKO ZERBITZUA. Hau guztiau espedienteko dokumentazio teknikoarekin bat etorriz. Halaber, espedientean dagoen bestelako agiri teknikoek, baldintza teknikoen pleguak ("BTA" jarraian) legez, kontratu-izaera dute, preskripzio teknikoen pleguan eta plegu honetan bertan xedatutakoaren arabera. Plegu honen arabera egiten den kontratuaren xedea mendekotasun-arriskuan edo -egoeran dauden pertsonen zaintzaileei laguntzeko zerbitzua da. Erantzukizun publikoko ekintza, prestazio eta gizarte-zerbitzuek osatzen dute zerbitzu hori, eta honako helburu hauek ditu: zaintzaileek eskaintzen dituzten zainketen kalitatea hobetzen laguntzea, bai eta zaintzaile nagusien bizi-kalitatea hobetzen laguntzea ere. ZAINDUZ programak honako zerbitzu hauek barne hartzen ditu: • Mendekotasuna duten pertsonen zaintzaileei zuzendutako TALDEKO LAGUNTZA PSIKOLOGIKOA. Mendekotasuna duen pertsona bat zaintzeak ekar ditzakeen ondorio fisiko eta	**OBJETO Y LOTES** **a) Objeto** El presente pliego tiene por objeto la contratación del Servicio de ORGANIZACIÓN, PRESTACIÓN, DESARROLLO Y EVALUACIÓN DEL SERVICIO DE APOYO A PERSONAS CUIDADORAS, "PROGRAMA ZAINDUZ" DE LA MANCOMUNIDAD DE SERVICIOS URIBE KOSTA, según consta recogido en el Pliego de prescripciones técnicas, y de conformidad con la documentación técnica que figura en el expediente, que tendrá, toda ella, carácter contractual y de conformidad a las características que figuran en el pliego de prescripciones técnicas (PPT en lo sucesivo) y lo dispuesto en el presente pliego. El contrato que en base al presente pliego se realice tiene por objeto el servicio de apoyo a personas cuidadoras de personas en riesgo o en situación de dependencia, integrado por acciones, prestaciones y servicios sociales de responsabilidad pública, cuyos objetivos son: favorecer una mejora de la calidad de los cuidados ofrecidos por las personas cuidadoras, así como en la calidad de vida de las y los cuidadores principales. El PROGRAMA ZAINDUZ incluye los siguientes servicios: • APOYO PSICOLÓGICO GRUPAL dirigido a personas cuidadoras de personas dependientes. Se trata de prevenir y manejar posibles consecuencias físicas y psicológicas derivadas del cuidado de una

psikologikoak prebenitzea eta maneiatzea da helburua. Laguntza psikologikoko taldeek zaintzaileei aukera ematen diete arazoak eta zailtasunak partekatzeko zaintza-esperientzia komunari dagokionez. • BANAKAKO LAGUNTZA PSIKOLOGIKOA, zaintzailearentzako talde-arreta ezinezkoa denean edo haren beharretara egokitzen ez denean.	persona dependiente. Los grupos de apoyo psicológico facilitan a las personas cuidadoras la posibilidad de compartir problemas y dificultades respecto a la experiencia común de cuidado. • APOYO PSICOLÓGICO INDIVIDUAL, Cuando la atención grupal para la persona cuidadora no es posible o no se ajusta a su necesidad.
b) Loteak Ez da loteka lizitatzen; izan ere, SPKLren 99.3 artikuluak aurreikusten duen bezala, ez dago bestelako prestaziorik, eta objektua bereizteak edo zatikatzeak zaildu egingo luke kontratua behar bezala gauzatzea ikuspegi teknikotik. Izan ere, objektuaren izaerak berekin dakar kontratista bakar batek gauzatu beharra.	**b) Lotes** No se licita por lotes, porque, tal y como prevé el artículo 99.3 de la LCSP, no hay distintas prestaciones, y la separación o fraccionamiento del objeto dificultaría la correcta ejecución del contrato desde el punto de vista técnico. De hecho, la naturaleza del objeto implica la necesidad de ejecución por un único contratista.
IZAERA Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 17. artikuluaren arabera, zerbitzu-kontratua da honako hau, jarduera baten garapena dakarrelako edo obra/hornidura baten ondorioz datorren emaitza barik, beste bat lortu nahi duelako. Zerbitzua jarraian exekutatzeko esleipendunak bere gain hartzen dituenak sartzen dira hor, banakako prezioen arabera. Eta zerbitzu hau kontratatu egin behar da, Administrazioak ez baitu zerbitzu hori zuzenean	**NATURALEZA** Se trata de un contrato de servicios al amparo del artículo 17 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por tener por objeto una prestación de hacer consistente en el desarrollo de una actividad o dirigida a la obtención de un resultado distinto de una obra o suministro, incluyendo aquellos en que el adjudicatario se obligue a ejecutar el servicio de forma sucesiva y por precio unitario. Y se trata de un servicio cuya contratación se debe llevar a cabo por carecer esta Administración de los

emateko baliabiderik (giza baliabideak eta baliabide materialak, ezta ezagutza ere). Kontratazio hau egiteko beharra justifikatuta dago kontratazio-espediente honekin batera doan 2022ko irailaren 15eko txosten teknikoaren bidez.	recursos (humanos y materiales, y el conocimiento) para la prestación directa del servicio en cuestión. La necesidad de proceder con la presente contratación queda justificada mediante el informe técnico emitido con fecha 15 de septiembre de 2022 adjunto al presente expediente de contratación.
KODIFIKAZIO ETA SAILKAPENA Kontratuaren kodifikazio eta sailkapenari dagokionez, zera kontuan hartu behar da: Kontratuaren xedeari dagokion CPV nomenklaturaren kodifikazioa: • 85121270-6 (Zerbitzu psikiatriko edo psikologikoak).	**CODIFICACIÓN Y CLASIFICACIÓN** De cara a la codificación y clasificación del contrato, se debe tener en cuenta: Codificación de la nomenclatura CPV correspondiente al objeto del contrato: • 85121270-6 (Servicios psiquiátricos o psicológicos).
EXEKUZIOKO TOKIA Lizitazio honen ondorioz sinatzen den kontratua, Uribe Kosta Zerbitzuen esparru geografiko barruan exekutatuko da. (Berango, Sopela, Urduliz, Barrika, Plentzia, Gorliz eta Lemoizen)	**LUGAR DE EJECUCIÓN** El contrato derivado de la presente licitación se ejecutará en las delimitaciones geográficas correspondientes a la MSUK (Berango, Sopela, Urduliz, Barrika, Plentzia, Gorliz y Lemoiz).
KONTRATAZIO-ORGANOA Kontratazio organoak, Mankomunitatearen Lehendakariak, 2017ko SPKLaren 190. artikuluan aurreikusitako prerrogatibak ditu, eta bere jarduna 191.artikuluaren mende dago. Prerrogatiba horiek betetzean hartzen dituen erabakiek administrazio-bidea agortzen dute eta segituan betearazi beharrekoak dira.	**ÓRGANO DE CONTRATACIÓN** El órgano de contratación, que es la Presidencia de la Mancomunidad, ostenta las prerrogativas previstas en el artículo 190 de la LCSP 2017, sometiendo su ejercicio a lo dispuesto en el artículo 191. Los acuerdos que adopte en el ejercicio de dichas prerrogativas pondrán fin a la vía administrativa y serán inmediatamente ejecutivos.

ESLEIPEN PROZEDURA Prozedura ireki-sinplifikatuaren bidez izapidetuko da, 2017ko SPKLaren 156. artikulutik 158. artikulura arte arautua, eta, hain zuzen ere, 159.artikuluan; kontratu hau ez dago erregulazio harmonizatuaren menpe, bere kontratuaren gutxi gorabeherako balioa 221.000 eurotik beheragokoa izateagatik (22.1.b artikulua). Era berean, kontratua lehiaketa bidez esleituko da, esleitzeko hainbat irizpide erabiliz, kalitate-prezioaren arteko eskaintzarik onenaren irizpidea oinarri hartuta. (131.2 artikulua).	**PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN** Se tramita mediante procedimiento abierto simplificado, regulado en los artículos 156 a 158 de la LCSP 2017, y, en concreto, en su artículo 159, y un contrato no sujeto a regulación armonizada por tener un valor estimado de contrato inferior a 221.000 euros (art. 22.1.b). Asimismo, el contrato se adjudicará utilizando una pluralidad de criterios de adjudicación basados en el principio de mejor relación calidad-precio. (Art. 131.2)
2. EXEKUTATZEKO EPEA **a) Kontratuaren iraupena** Zerbitzua burutzeko epea hauxe da: HAMABOST HILABETEKOA (15), kontratua formalizatu eta hurrengo egun baliodunetik zenbatzen hasita. **b) Luzapena** Kontratua ezin izango da luzatu. Kontratua amaitzean, esleipen-prozeduran kontratazio-organoak aurreikusi ezin dituen gertakarien ondorioz kontratistak egin beharreko	**2. PLAZO DE EJECUCIÓN** **a) Plazo del contrato** El plazo de duración del contrato será de QUINCE (15) MESES, contados a partir del siguiente día hábil al de la formalización del contrato. **b) Prórroga** El contrato no podrá prorrogarse. Cuando al vencimiento del contrato no se hubiera formalizado el nuevo contrato que garantice la continuidad de la prestación a realizar por el

prestazioaren jarraipena bermatzen duen kontratu berria formalizatu ez bada, eta prestazioa ez eteteko interes publikoko arrazoiak badaude, jatorrizko kontratua luzatu ahal izango da kontratu berria gauzatzen hasi arte, gehienez ere bederatzi hilabetez, kontratuaren gainerako baldintzak aldatu gabe, betiere kontratu berriaren lizitazio-iragarkia jatorrizko kontratua amaitu baino gutxienez hiru hilabete lehenago argitaratu bada.	contratista como consecuencia de incidencias resultantes de acontecimientos imprevisibles para el órgano de contratación producidas en el procedimiento de adjudicación y existan razones de interés público para no interrumpir la prestación, se podrá prorrogar el contrato originario hasta que comience la ejecución del nuevo contrato y en todo caso por un periodo máximo de nueve meses, sin modificar las restantes condiciones del contrato, siempre que el anuncio de licitación del nuevo contrato se haya publicado con una antelación mínima de tres meses respecto de la fecha de finalización del contrato originario
3. KONTRATUAREN PREZIOA: LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA 1. Lizitazioaren oinarrizko prezioa, legezko ondorioetarako, HAMAR MILA BERREHUN ETA LAUROGEITA HAMAR EURO da (10.290,00.- €). Agiri honen datan, zerbitzu honek ez du BEZik, Balio Erantsiaren gaineko Zergari buruzko, azaroaren 9ko, 7/1994 Foru Arauaren 20.1.8. h) eta g) artikuluen arabera. Edozein kasutan, lizitaziotik ateratzen den zenbatekoari aplikatu beharreko BEZa gehitu beharko zaio, hala badagokio. Lizitatzaileek beheranzko prezio bat eskaini beharko dute lizitazioaren oinarrizko aurrekontuarekiko, BEZa barne, eta prezio	**3. PRECIO DEL CONTRATO: PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN** 1. El precio base de licitación, a efectos legales, asciende a DIEZ MIL DOSCIENTOS NOVENTA EUROS (10.290,00.- €). A fecha de este Pliego, el presente servicio se encuentra exento de IVA en virtud del artículo 20.1.8. h) y g) de la NF 7/1994, de 9 de noviembre, del Impuesto sobre el Valor Añadido. De todas formas, el importe que resulte de la licitación se le deberá sumar el IVA de aplicación, si tal aplicación correspondiera. Los licitadores o las licitadoras deberán ofertar un precio a la baja respecto del presupuesto base de licitación, IVA incluido, que operará siempre como

maximo gisa jardungo du beti.	precio máximo.
Esleipendunak BEZik gabe fakturatu behar izango balu, ez luke inolako eraginik izango esleipenari dagokionez, eta eskaintza bete beharko da BEZarekin azaldu den moduan.	Si el adjudicatario no debiera facturar con IVA; esta circunstancia no tendrá efectos de cara a la adjudicación, debiendo rellenarse la oferta, con IVA, en los términos señalados.
Horrenbestez, beste barik kanpoan geratuko dira lizitazioaren oinarrizko aurrekontutik gorako prezioak dituzten eskaintzak.	**En consecuencia, serán automáticamente excluidas y rechazadas las ofertas que presenten un precio superior al presupuesto del contrato.**
2. Prezioaren detailea Klausula honen lehenengo atalean aipatutako prezioa honela justifikatu eta banakatzen da:	2. Detalle del precio El precio mencionado en el apartado primero de la presente cláusula se justifica y desglosa de la siguiente manera:
Taldeko arreta psikologikoa: 2 orduko 26 saio garatzea. Honen barruan 1,5 orduko talde-arreta eta 0,5 orduko tartea aurreikusten da Oinarrizko Gizarte Zerbitzuak zerbitzua jasotzeko proposatutako pertsonen plangintza- eta balorazio-beharrei erantzuteko, 240,00 euroko zenbatekoa saio bakoitzeko, BEZik gabe. Saio-kopurua: *- 2023ko urtarrila – Abendua: 20 saio* *- 2024ko urtarrila – Martxoa: 6 saio*	Atención psicológica grupal: Desarrollo de 26 sesiones de 2 horas que incluye: 1,5 horas de atención grupal y 0.5 horas para atender las necesidades de planificación y valoración de personas propuestas por el SSB para el acceso al servicio, por un importe por sesión de 240,00 euros, IVA exento. Número de sesiones: - *enero – diciembre 2023: 20 sesiones* - *enero – marzo 2024: 6 sesiones*
Banakako laguntza psikologikoa: zenbatetsitako 54 saio, gehienez, eta kopuru horrek ez dakar	Atención psicológica individual: incluye un número máximo de 54 sesiones estimadas, cantidad que no

Gatzarriñe, 4 - 48600 Sopela
94 676 26 74
idazkaritza@uribekosta.eus
uribekosta.eus

enpresa esleipendunarekiko betebeharrik, ordubeteko saioak eta 75 euroko zenbatekoa, BEZik gabe. *Urteko gehieneko saio-kopurua:* - *2023ko urtarrila – Abendua: 40 saio* - *2024ko urtarrila – Martxoa: 14 saio* Hala, aurrekontua ezartzerakoan, jarduera bakoitzera bideratutako gehieneko zenbatekoak hartu dira kontuan, eta gauzatutako prestazio zehatz bakoitzeko fakturatu behar izan da.	implica obligación respecto a la empresa adjudicataria, sesiones de 1 hora y un importe de 75 euros, IVA exento. *Número de sesiones máximas anuales:* - *enero – diciembre 2023: 40 sesiones* - *enero – marzo 2024: 14 sesiones* Así, a la hora de establecer el presupuesto se han tenido en cuenta los importes máximos destinados a cada actividad, debiendo facturar por prestación concreta ejecutada.
4.- KONTRATUAREN BALIO ZENBATETSIA Sektore Publikoko Kontratuen urriaren 8ko 9/2017 Legearen 101. artikuluan ezarritako ondorioetarako (publizitatea, prozedura,...), kontratuaren balio zenbatetsia -luzapenak eta aldaketak barne, eta BEZ kenduta- izango litzateke: HAMAR MILA BERREHUN ETA LAUROGEITA HAMAR EURO (10.290,00.- €)	**4.- VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO** A los efectos previstos en el artículo 101 de la Ley 9/2017, de 8 de octubre, de Contratos del Sector Público (publicidad, procedimiento, etc.), el valor estimado del contrato, incluidas prórrogas y modificaciones, y excluido el IVA, será DIEZ MIL DOSCIENTOS NOVENTA EUROS (10.290,00.- €)
5. FINANTZAKETA Izapidetze aurreratuko kontratua izanik, 2023ko eta 2024ko ekitaldiko aurrekontuan kreditu egokia eta nahikoa egotearen baldintza etenarazlearen mende geratuko da kontratuaren esleipena.	**5. FINANCIACIÓN** Tratándose de un contrato de tramitación anticipada, la adjudicación del contrato queda sometida a condición suspensiva de la existencia de crédito adecuado y suficiente en el presupuesto del ejercicio 2023 y 2024.

Hala ere, kontratuaren exekuzioa baldintza baten pean dago: kontratuak betebeharrei aurre egiteko kreditu egokia eta nahikoa izatea dagokion ekitaldian.	No obstante, la ejecución del contrato estará sometida a la condición suspensiva de existencia de crédito adecuado y suficiente en el ejercicio correspondiente para financiar las obligaciones derivadas del contrato
6. ORDAINTZEKO ERA Prezioa ordaintzea: esleipena hartzen duen erakundearen edo pertsonaren eskubidea eta Uribe Kosta Zerbitzuen Mankomunitatearen betebeharra. Kontratua hartzen duen pertsonak edo erakundeak eskainitako zerbitzuak kobratzeko eskubidea dauka honako hauek oinarri hartuta: Sektore Publikoko Kontratuen urriaren 8ko 9/2017 Legearen 198. artikuluan jasotakoak. Esleipen-prezioa hilero ordainduko da, hilabetea amaitutakoan, aurreko hilabetean emandako zerbitzuaren arabera, betiere esleipendunak hilero bidaltzen duen faktura aurkeztu ondoren. Fakturak aurkeztu behar dira formatu elektronikoan (3.2 edo 3.2.1. faktura formatua), Mankomunitatearen web orrian (www.uribekosta.eus) faktura elektronikoentzako sarreren gune nagusiaren bitartez, Legez eta zenbatekoa ikusirik horrela aurkeztu behar direnean. Faktura elektronikoen gainean indarrean dagoen araudian ezarritako baldintzak bete behar	**6. FORMA DE PAGO** El pago del precio supone un derecho de la entidad o persona adjudicataria a su abono y una obligación a abonarlo por parte de la Mancomunidad de Servicios de Uribe Kosta. De esta forma, la persona o entidad adjudicataria del contrato tendrá derecho al abono de la prestación realizada en los términos establecidos en el artículo 198 de la Ley 9/2017, de 8 de octubre, de Contratos del Sector Público. Se pagará el precio de adjudicación mensualmente, a mes vencido, según el servicio prestado el mes precedente, y siempre tras la presentación de la factura que mensualmente se remita por el adjudicatario o la adjudicataria. Las facturas se presentarán en formato electrónico (formato facturae 3.2 ó 3.2.1) a través del punto general de entrada de facturas electrónicas en la página web de la Mancomunidad (www.uribekosta.eus), cuando según importe legalmente corresponda. Dichas facturas reunirán los requisitos exigidos en la normativa vigente relativa a la obligación de facturación electrónica.

dituzte fakturek. Fakturak aztertu eta Mankomunitatearen zerbitzu teknikoek kontratatutako zerbitzua zuzen eman dela edo ematen ari dela egiaztatu ondoren, fakturak legez ezarritako epeen barruan ordaintzeko proposamena egingo da. Ordainketa egin aurretik, plegu honetan jasotzen den legez, jarritako zigorrengatik egin beharreko deskontuak egingo dira. Zerbitzu teknikoek faktura edo obra egiaztagiriak onartu eta hurrengo hogeita hamar egun baliodunen barruan ordaindu behar dira fakturak. Atzeratuz gero, hogeita hamar eguneko epe hori igarota, berandutze-interesak eta kobratzeko kostuen kalte-ordainak ordaindu behar zaizkio kontratistari, abenduaren 29ko 3/2004 Legean aurreikusita dagoen moduan, artikulu horretan jaso baitira merkataritza eragiketetan gertatzen den berankortasunaren aurkako neurriak. Ordainketa lau hilabetetik gora berandutu bada, kontratistak etenda utz dezake kontratuaren betearazpena; baina administrazioari jakinarazi behar dio hori, hilabete lehenago, etenaldi horretatik sor daitezkeen eskubideak onar daitezen (198.5 artikulua). Administrazioa sei hilabetetik gora berandutu bada, kontratistak kontratua suntsiarazteko	Una vez analizadas las facturas y comprobado por los servicios técnicos de la Mancomunidad que el objeto del servicio contratado se ha realizado o se está realizando correctamente, se propondrá el pago de las mismas en los plazos legalmente establecidos. Previamente a efectuar el pago, se llevarán a cabo los descuentos que procedan por sanciones impuestas, según se regula en este pliego. Así, se deberán pagar las facturas dentro de los treinta días siguientes a la fecha de aprobación de la factura o certificaciones de obra por los servicios técnicos. Si se demorase, deberá abonar al contratista, a partir del cumplimiento de dicho plazo de treinta días, los intereses de demora y la indemnización por los costes de cobro en los términos previstos en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales. Si la demora en el pago fuese superior a cuatro meses, el/la contratista podrá proceder, en su caso, a la suspensión del cumplimiento del contrato, debiendo comunicar a la Administración, con un mes de antelación, tal circunstancia, a efectos del reconocimiento de los derechos que puedan derivarse de dicha suspensión. (Art. 198.5) Si la demora de la Administración fuese superior a seis meses, el contratista tendrá derecho, asimismo,

eskubidea ere izango du, baita horren ondorioz sortutako galeren kalte-ordainak jasotzeko ere. (198.6 artikulua) Kontratistak ez dauka kontratuak dakartzan eskubide eta betebeharrak inori lagatzerik Uribe Kosta Zerbitzuen Mankomunitatearen baimen barik; horrek ez du kentzen Sektore Publikoko Kontratuen urriaren 8ko 9/2017 Legearen 200. artikuluan aurreikusitakoa, kobratzeko eskubidea lagatzeari dagokiona. Esleipendunak ez dauka kontratuaren zati bat beste bati ematerik, bigarren mailako kontuetarako ez bada. Salbuespena: eskaintzan bertan hala jakinarazi bada, iragarkian datorren moduan, Sektore Publikoko Kontratuen urriaren 8ko 9/2017 Legearen 215. artikuluarekin bat etorriz. Azpikontratatuz gero, 216. artikuluan datorrena ezarriko zaio (esleipendunaren betebeharrak eta azpikontratatutakoekin dauden betebeharren fiskalizazioa).	a resolver el contrato y al resarcimiento de los perjuicios que como consecuencia de ello se le originen. (Art. 198.6) El/la contratista no podrá ceder los derechos y obligaciones dimanantes del contrato sin autorización expresa de la Mancomunidad de Servicios de Uribe Kosta, sin perjuicio de lo previsto en el artículo 200 de la Ley 9/2017, de 8 de octubre, de Contratos del Sector Público en cuanto a la transmisión del derecho de cobro. El adjudicatario o la adjudicataria no podrá concertar la realización parcial del contrato con terceros, excepto para cuestiones accesorias, salvo que hubiera sido comunicado en la oferta, en los términos del anuncio, según señala el artículo 215 de la Ley 9/2017, de 8 de octubre, de Contratos del Sector Público. En caso de subcontratarse, será de aplicación lo dispuesto en el artículo 216 en cuanto a las obligaciones del adjudicatario y a la fiscalización del cumplimiento de las obligaciones con los subcontratistas.
7. PREZIOAK BERRAZTERTZEA Kontratu honetan ez dago aukerarik prezioak berraztertzeko edo eguneratzeko, Sektore Publikoko Kontratuen urriaren 8ko 9/2017 Legearen 103. artikuluarekin bat etorriz.	**7. REVISIÓN DE PRECIOS** El presente contrato no podrá ser objeto de revisión de precios de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 103 de la Ley 9/2017, de 8 de octubre, de Contratos del Sector Publico
8. BERMEA	**8. GARANTÍA**

a) Behin-behineko bermea Urriaren 8ko Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 106.1 artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz, lizitatzaileak ez dauka behin-behineko bermerik aurkeztu beharrik, prozedura ireki sinplifikatuan debekatuta egoteagatik (159. Art.).	**a) Garantía provisional** Tal y como se recoge en el artículo 106.1 de la Ley 9/2017, de 8 de octubre, de Contratos del Sector Publico, el licitador no deberá prestar garantía provisional, por estar prohibido en el procedimiento abierto simplificado (art. 159).
b) Behin betiko bermea Kontratuaren esleipendunak behin betiko bermea jarri behar du kontratazio-organoaren eskura. Bermearen zenbatekoa adjudikazioaren zenbatekoaren %5 izango da, BEZ aparte. Epea: SPKLren 150.2 artikuluan zehaztutakoa. Baldintza hori lizitatzaileari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik betetzen ez bada, administrazioak ez du adjudikazioa beraren alde emango; kasu horretan, 150. artikuluko 2. atalaren azken aurreko paragrafoan jasotakoa ezarriko zaio.	**b) Garantía definitiva** La adjudicataria o el adjudicatario deberá constituir a disposición del órgano de contratación, una garantía de un 5 por 100 del precio final ofertado, excluido el Impuesto sobre el Valor Añadido, en el plazo señalado en el artículo 150.2 de la LCSP. De no cumplir este requisito por causas a él imputables, la Administración no efectuará la adjudicación a su favor, siendo de aplicación lo dispuesto en el penúltimo párrafo del apartado 2 del artículo 150.
c) Onartu daitezkeen bermeak 2017ko SPKLren 108. artikuluan ezarritako bitartekoetatik edozein erabiliz jarri ahal izango da bermea.	**c) Garantías admisibles** Será admisible el depósito de la garantía en cualquiera de las formas recogidas en el artículo 108 de la LCSP 2017.
d) Bermearen gaineko gorabeherak Kontratistari eska dakizkiokeen falten zigorrak edo kalte-ordainak exekutatzeko behin betiko bermea	**d) Incidencias de la garantía** En caso de que se hagan efectivas sobre la garantía definitiva las penalidades o indemnizaciones exigibles

Gatzarriñe, 4 - 48600 Sopela
94 676 26 74
idazkaritza@uribekosta.eus
uribekosta.eus

erabiltzen bada, kontratistak berriro ipini beharko du edo lehengoa handitu, unean-unean behar den kopuruaren arabera, exekutatu eta hamabost eguneko epean. Egin ezean, kontratua suntsitzeko aukera egongo da.	al contratista, éste deberá reponer o ampliar aquella, en la cuantía que corresponda, en el plazo de quince días desde la ejecución, incurriendo en caso contrario en causa de resolución.
Kontratua aldatzearen ondorioz prezioa bera aldatzen bada, bermea egokitu egin beharko da, azken prezio horrekin bat etortzeko. Epea: enpresariari aldaketaren gaineko erabakia jakinarazi eta hurrengo hamabost egunetan, aldaketaren eraginez ateratzen den prezio berrira egokitzeko. Ildo horretatik, ez dira prezioaren aldaketatzat hartuko prezioaren berrikuspenaren gainean sortutakoak, Liburu honen III. tituluko II. Kapituluarekin bat etorriz.	Cuando, como consecuencia de una modificación del contrato, experimente variación el precio del mismo, deberá reajustarse la garantía, para que guarde la debida proporción con el nuevo precio modificado, en el plazo de quince días contados desde la fecha en que se notifique al empresario el acuerdo de modificación. A estos efectos no se considerarán las variaciones de precio que se produzcan como consecuencia de una revisión del mismo conforme a lo señalado en el Capítulo II del Título III de dicho Libro.
e) Erantzukizunak, bermeari eragiten diotenak	**e) Responsabilidades a que está afecta la garantía**
Ondorengo kontzeptuei erantzuteko baino ezin da erabili behin betiko bermea: 1. Kontratua epe barruan formalizatzeko betebeharra, SPKLren 153. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz. 2. Kontratistari ezarritako zigorrei erantzuteko, 2017ko SPKLren 192. artikuluarekin bat etorriz. 3. Kontratuan jasotako zerbitzu guztiak ondo betetzeko eginkizuna, kontratistak proposatutako hobekuntzak barne, kontratazio organoak onartuz gero;	La garantía definitiva únicamente responderá de los siguientes conceptos: 1. De la obligación de formalizar el contrato en plazo, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 153 de la LCSP. 2. De las penalidades impuestas al contratista conforme al artículo 192 de la LCSP 2017. 3. De la correcta ejecución de las prestaciones contempladas en el contrato incluidas las mejoras que ofertadas por el contratista hayan sido aceptadas por el

Gatzarriñe, 4 - 48600 Sopela
94 676 26 74
idazkaritza@uribekosta.eus
uribekosta.eus

Kontratistak bere eginkizunak betetzen atzeratu eta horrek Administrazioari eragindako gastuak; kontratua exekutatzerakoan edo kontratua ez betetzeagatik Administrazioari eragindako kalteak, kontratua suntsitzera heldu barik.	órgano de contratación, de los gastos originados a la Administración por la demora del contratista en el cumplimiento de sus obligaciones, y de los daños y perjuicios ocasionados a la misma con motivo de la ejecución del contrato o por su incumplimiento, cuando no proceda su resolución.
4. Kontratua suntsituz gero, dekretatu daitekeen konfiskatzea, kontratuan bertan edo Legean ezarritakoarekin bat etorriz.	4. De la incautación que puede decretarse en los casos de resolución del contrato, de acuerdo con lo que en él o en la Ley esté establecido.
5. Eskainitako zerbitzuetan kontratuan aurreikusitako berme-epearen barruan izan diren akatsak.	5. De la inexistencia de vicios o defectos de los servicios prestados durante el plazo de garantía que se haya previsto en el contrato.
6. Kontratuaren xedea betetzeko kontratatzen diren langileen soldatak eta hauen gizarte segurantzaren gastua ordaintzeko.	6. De los importes correspondientes a salarios o gasto de seguridad social de las personas empleadas en el objeto de contrato.
f) Behin betiko bermea itzultzea eta ezereztea	**f) Devolución y cancelación de la garantía definitiva**
Bermea ez da itzuliko ez ezereztuko harik eta berme-epea amaitu eta kontratua behar bezala bete arte, edo kontratua kontratistaren errurik gabe suntsitutzat jotzeko deklarazioa egin arte.	La garantía no será devuelta o cancelada hasta que se haya producido el vencimiento del plazo de garantía y cumplido satisfactoriamente el contrato de que se trate, o hasta que se declare la resolución de este sin culpa del contratista.
Kontratuaren kitapena onartu ondoren, eta berme-epea igarota, erantzukizunik agertzen ez bada, bermea itzuliko da edo abala zein kauzio-	Aprobada la liquidación del contrato y transcurrido el plazo de garantía, si no resultaren responsabilidades, se devolverá la garantía constituida o se cancelará el

asegurua ezereztuko da. Erantzukizuna aldarrikatze izaera izango du, bermea ez itzultzeko, epai erreklamazio bat jasotzeak edo epai erreklamazio bat dagoela jakiteak, horren arrazoia kontratuaren xedea betetzeko kontratatzen diren langileen soldatak eta hauen gizarte segurantzaren gastua ordaintzekoak izatekotan. Bermea itzultzeko erabakia berme-epea amaitzen denetik hilabete bat (1) pasatu baino lehen hartu behar da, bai eta interesdunari jakinarazi ere. Epe hori amaitutakoan, zor zaion zenbatekoa ordaindu beharko dio Administrazioak kontratistari, gehi berme-epea amaitu zenetik bermea itzuli arteko aldiari dagokion diruaren legezko interesa, baldin eta bermea ez itzultzeko arrazoia administrazioari egotz badakioke. Kontratua laga bada, lagatzaileak emandako bermea ez da itzuliko ez ezereztuko harik eta lagapen-hartzaileak berea formalki eratu arte. Kontratua amaitzeko epea amaitu eta hilabete bat igarota, kontratistari egotzi ezin zaizkion arrazoiengatik, urtebete igarota ez bada harrera-egintza formalik ez likidaziorik izan, bermeak itzuliko dira, edo ezereztu egingo dira, SPKLren 110. artikuluan aipatutako erantzukizunak argitu ondoren.	aval o seguro de caución. Se considerará responsabilidad, a efectos de poder no devolver la garantía, la recepción de reclamación judicial o conocimiento de reclamación judicial por los salarios o gastos de seguridad social por trabajadores empleados en la limpieza objeto de contrato. El acuerdo de devolución deberá adoptarse y notificarse al interesado en el plazo de un (1) mes desde la finalización del plazo de garantía. Transcurrido el mismo, la Administración deberá abonar al contratista la cantidad adeudada incrementada con el interés legal del dinero correspondiente al período transcurrido desde el vencimiento del citado plazo hasta la fecha de la devolución de la garantía, si esta no se hubiera hecho efectiva por causa imputable a la Administración. En los casos de cesión de contratos no se procederá a la devolución o cancelación de la garantía prestada por el cedente hasta que se halle formalmente constituida la del cesionario. Transcurrido un mes desde la fecha de terminación del contrato, y vencido el plazo de garantía, sin que la recepción formal y la liquidación hubiesen tenido lugar por causas no imputables al contratista, se procederá, sin más demora, a la devolución o cancelación de las garantías una vez depuradas las responsabilidades a que se refiere el artículo 110 de la LCSP.

9. KONTRATUA EXEKUTATZEA	9. EJECUCIÓN DEL CONTRATO
a) Arrisku eta mentura	**a. Riesgo y ventura**
Kontratua gauzatzea kontratistaren arrisku eta zorira egingo da.	La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista o de la contratista.
b) Kontratua betetzea	**b. Cumplimiento del Contrato**
Kontratua egiterakoan, agiri honetan dauden baldintzak bete beharko dira, baldintza teknikoan Agiriekin batera, bai eta espedienteari erantsitako xehetasun teknikoak ere, halakorik egonez gero. Kontratua Administrazioaren zuzendaritza, ikuskapen eta kontrolaren pean burutuko da, eta Administrazioak idatziz nahiz ahoz erabili ahal izango ditu ahalmen horiek.	El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego, al pliego de prescripciones técnicas, y en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente, bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.
Kontratistari edo haren agindupeko pertsonaren bati egotzi ahal zaion egintza edo ez-egite baten ondorioz kontratuaren gauzatzea arriskuan jartzen bada, Administrazioak kontratua behar bezala gauzatzeko edo gauzatzea onbideratzeko beharrezkotzat jotzen dituen neurriak hartzeko agindu ahal izango du.	Cuando por actos u omisiones imputables al o a la contratista o a personas de él/ella dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.
Kontratistaren erantzukizun izango dira berak gauzatzen dituen lanen, prestazioen eta zerbitzuen kalitate teknikoa, bai eta kontratua gauzatzerakoan izandako hutsegite edo hutsuneetatik, edo metodo desegoki edo ondorio okerretatik Administrazioarentzat edo hirugarrengoentzat sortzen diren ondorioak.	El/La contratista será responsable de la calidad técnica de los trabajos que desarrolle y de las prestaciones y servicios realizados, así como de las consecuencias que de deduzcan para la administración o para terceros de las omisiones, errores, métodos inadecuados o conclusiones incorrectas en la ejecución del contrato.

c) Betearazteko baldintza bereziak: SPKLaren 202 art. **SOZIALAK** Erakunde esleipendunak enplegurako sarbidean, lanbide-sustapenean eta familia eta lana bateratzeko sustapenean berdintasuna bermatu beharko du. Era berean, hizkuntzaren erabilera ez-sexista erabili beharko du, estereotipo sexistak saihestu beharko ditu, sexu-identitateagatiko nahiz sexu-orientazioagatiko diskriminazioaren arbuioa sustatu beharko du, eta, azken batean, berdintasun-balioak sustatu beharko ditu kontratua gauzatzean sortzen den dokumentazio guztian. Zeharkako lerro horiek garatzeko, lankidetza sustatuko da Gizarte Zerbitzuekin, ikastetxeekin, udaltzaingoarekin eta abarrekin. Horretarako, enpresa esleipendunak memoria bat egin beharko du kontratua gauzatzeko hasieran, zeharkako lerro horiek betetzeko hartuko diren neurriak adieraziz. **d) Hizkuntz betebeharrak** Esleipendunak Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta	**c) Condiciones especiales de ejecución: Art. 202 LCSP** **SOCIALES** La entidad adjudicataria quedará obligada a garantizar la igualdad en el acceso al empleo, la promoción profesional y el fomento de la conciliación familiar y laboral. Asimismo, deberá emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar estereotipos sexistas, fomentar el rechazo a la discriminación tanto por identidad sexual como por orientación sexual, y en definitiva, fomentar los valores de igualdad en toda la documentación que se genere con motivo de la ejecución del contrato. Para el desarrollo de estas líneas transversales se fomentará la colaboración con los Servicios Sociales, centros de enseñanza, policía municipal etc. A tal efecto, la empresa que resulte adjudicataria deberá elaborar al principio de la ejecución del contrato una memoria señalando las medidas que se van a adoptar para el cumplimiento de tales líneas transversales. **d) Obligaciones lingüísticas** El adjudicatario o la adjudicataria deberá dar cumplimiento a lo dispuesto en el artículo 36 del

administratiboa normalizatzeari buruzko azaroaren 19ko 179/2019 Dekretuaren 36. artikuluan xedatutakoa bete beharko du.	Decreto 179/2019, de 19 de noviembre, sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi.
Kontratistak zerbitzua eskaini beharko du zerbitzua ofizialkideak diren hizkint bietan herritar guztien zerbitzua jasotzeko eskubidea errespetatu beharko du.	El contratista deberá ofrecer el servicio respetando el derecho de todos los ciudadanos y ciudadanas a recibir el servicio en cualquiera de las dos lenguas oficiales.
Gainera, agiri idatzi oro hizkuntz bietan aurkeztu beharko ditu.	Además, deberá presentar todos los documentos escritos en bilingüe.
Kontratistaren betebeharren artean, kontratuko langileen prestakuntza sustatu beharko du, Euskara hutsean lan egin ahal izan dezaten.	Como parte de las obligaciones del contratista, deberá fomentar la formación de sus trabajadoras y trabajadores empleados en el contrato para que puedan prestar sus servicios íntegramente en Euskera.
e) Emaitzen informea	**e) Informe de resultados**
Kontratua amaitzen denean, zerbitzua ematean lortutako emaitzen txostena aurkeztu behar zaio Mankomunitateari, hargatik eragotzi gabe udal-administrazioak etengabe ikuskatzeko duen ahalmena. Era berean, Udalak zerbitzuaren kalitatea ebaluatu ahal izateko estatistika- eta laguntza-datuak eta kudeaketa-kontabilitatea emateko konpromisoa hartzen du.	El contratista elevará al término de la duración del contrato, informe de resultados obtenidos con la prestación del servicio, sin perjuicio de la permanente facultad de inspección de la administración municipal. Asimismo, se compromete a facilitar los datos estadísticos, asistenciales y la contabilidad de gestión que permita a la Mancomunidad evaluar la calidad del servicio.
f) Erantzukizun zibileko asegurua	**f) Seguro de responsabilidad civil**
Esleipendunak erantzukizun zibileko aseguru bat	El adjudicatario deberá contar con un seguro de

izan beharko du, arrisku profesionalak eta, bereziki, kontratu honen helburutik eratorritakoak estaliko dituena: aseguru-polizaren kopia bat eta poliza ordaindu izanaren egiaztagiria aurkeztuko da, kontratuaren berezko arriskuak eta, bereziki, erantzukizun zibila (orokorra, profesionala eta patronala) estaliko dituena, urteko eta ezbehar bakoitzeko 300.000,00 euroko gutxieneko zenbatekoarekin.	responsabilidad civil que cubra los riesgos profesionales y específicamente los derivados del objeto de este contrato: Se presentará una copia de la póliza de seguro y justificante del pago de la misma que cubra los riesgos inherentes al contrato y en especial la responsabilidad civil (general, profesional y patronal) por un importe mínimo de 300.000,00 € por anualidad y siniestro.
g) Kontratuaren erantzulea Mankomunitatearen Gizarte ongizatearen teknikariari, kontratuaren arduradunari dagokio kontratuaren exekuzioa zaintzea, hartu beharreko erabakiak hartzea eta eman beharreko instrukzioak ematea, adostutako zerbitzua behar den moduan eskainiko dela ziurtatzeko, beti ere, eman dizkioten aginpideen mugan.	**g) Responsable del contrato** Corresponde al/a la Responsable del contrato, que será la Técnica responsable de Bienestar Social de la Mancomunidad, supervisar su ejecución y adoptar las decisiones y dictar las instrucciones necesarias con el fin de asegurar la correcta realización de la prestación pactada, dentro del ámbito de facultades que aquellos le atribuyan.
10. KONTRATISTAREN LAN ARLOKO BETEBEHARRAK 1.- Lan arloan, gizarte segurantza arloan, ezinduen gizarteratze arloan eta lan-arriskuen prebentzioan indarrean dagoen araudia bete behar du kontratistak, Lan-arriskuen Prebentzioari buruzko azaroaren 8ko 31/1995 Legean, lege hori arautu eta garatzeko arauetan ezarritakoarekin bat etorriz. 2.- Enpresa esleipendunak kontratatu beharreko	**10. OBLIGACIONES LABORALES DEL CONTRATISTA O LA CONTRATISTA** 1.- El/La contratista está obligado/a al cumplimiento de la normativa vigente en materia laboral, de seguridad social, de integración social de minusválidos y de prevención de riesgos laborales, conforme a lo dispuesto en la Ley 31/1995, de 8 de noviembre, sobre Prevención de Riesgos Laborales, y sus normas reglamentarias y de desarrollo. 2.- La empresa o persona adjudicataria deberá contratar el personal necesario para atender a sus

langileak kontratatu behar ditu bere gain hartu dituen eginkizunei erantzuteko. Langile horiek esleipendunaren menpe egongo dira, eta haren menpe baino ez. Esleipendunak indarrean dauden lege xedapenak bete behar ditu: lan arloko legedia, gizarte segurantza arlokoa, laneko segurtasun eta higieneari buruzkoa eta lan-arriskuen prebentzioari buruzkoak. Administrazioak ez du ezelango erantzukizunik izango xedapen horiek betetzen ez badira.	obligaciones. Dicho personal dependerá, exclusivamente, de el/la adjudicatario/a, por cuanto éste deberá cumplir las disposiciones legales vigentes en materia de legislación laboral, de seguridad social, de seguridad e higiene en el trabajo y prevención de riesgos laborales, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.
Esleipena hartzen duen enpresako langileek ez dute sekula lan-harremanik izango Mankomunitatearekin, ez lan-kontraturik, ez funtzionario izaerakorik ez bestelakorik; ez kontratuan zehar, ezta kontratua amaitu ondoren ere.	El personal de la empresa o persona adjudicataria en ningún supuesto podrá considerarse con relación laboral, contractual, funcionarial o de naturaleza alguna respecto a la Mancomunidad, ni durante el contrato, ni una vez finalizado éste.
3.- Kontratistak zerbitzua behar den moduan eskaini ahal izateko behar diren ekipo eta bitarteko osagarriak ekarri behar ditu. Administrazioak atzera bota ditzake desegokiak iruditzen zaizkion gailuak.	3.- El/La contratista queda obligado/a a aportar, para la realización del servicio, el equipo y medios auxiliares que sean precisos para la buena ejecución de aquel. La Administración podrá rechazar cualquier elemento que considere inadecuado.
4.- Hitzarmena: Enpresak edo pertsona esleipendunak arlo horretako hitzarmena ezarri behar du derrigorrean. Baldintza horiek langile guztiei ezarri behar zaizkie, gaur egun lanean ari direnei zein bihar-etzi kontratatzen dituztenei. Langileen baldintzak osorik mantendu behar dira betiko.	4.- Convenio: Asimismo la empresa o persona adjudicataria vendrá obligada a la aplicación integra del convenio de aplicación. Dichas condiciones serán de aplicación al personal que actualmente presta sus servicios, así como al personal que se contratará con posterioridad. Las condiciones del personal se mantendrán en su integridad de manera indefinida.
5.- Kontratistak, hileko fakturarekin batera,	5.- El/La contratista queda obligado a justificar fehacientemente ante la Mancomunidad, junto a la

Mankomunitatearen bulegoetan aurkeztu behar du era sinesgarrian kontratu honi atxikita dauden langileen Gizarte Segurantzako kuotak ordainduta dituela. Eta pertsona autonomoen bidez egingo balitz, horien autonomoen kuotak ordaindu izatearen egiaztagiria.	presentación mensual de la factura, que se encuentra al corriente en el pago de las cuotas de la Seguridad Social correspondientes a los/las trabajadores/as adscritos a la ejecución de este contrato. Y, en caso de prestarse por personas autónomas, el pago de sus cuotas de autónomos.
6.- Kontratistak administrazio kontratatzaileari eskuragarri jarriko dizkio, dagokionean, eta gastu gehigarririk gabe, kontratuaren xedea behar bezala gauzatzeko beharrezko jotzen diren zerbitzu profesionalak, honen zatia izateagatik, hala nola, azalpen bileretara joatea, informaziorako txostenak, eta abar.	6.- El/La contratista facilitará a la Administración, sin ningún coste adicional, cuantos servicios profesionales se estimen necesarios por ésta para el correcto desarrollo y cumplimiento del contrato, y sean inherentes al mismo, como asistencia a reuniones explicativas, dossieres informativos, etc.
7.- Udalaren aginduei men egin ezean, gaitasunik eza edo zabarkeria larria agertuz gero, eta lanak konprometitu edo asaldatuz gero, Udalak kontratistari eska diezaioke nahasmena eragin duten langileak zerbitzutik kanpo uzteko. Kanpo uzte horrek kaleratzea badakar, esleipendunak ordaindu beharko dizkio ordaindu beharreko kalte-ordainak.	7.- La Mancomunidad, en supuestos de desobediencia a sus instrucciones, manifiesta incompetencia, o negligencia grave que comprometan o perturben el desarrollo de los servicios objeto de contrato, podrá requerir al contratista para que separe del servicio a quien cause la perturbación. Si su separación implicase el despido, será de cargo del adjudicatario o la adjudicataria el pago de las indemnizaciones que pudieran corresponder.
8.-Subrogazioa: Ez dago subrogaziorik.	8.- Subrogación: No ha lugar a subrogación alguna.
11.- GASTUAK ETA ZERGAK, KONTRATISTAREN KONTURAKOAK Lizitatzaileek aurkeztutako proposamenetan zein esleipen-aurrekontuetan sartuta egon behar dira	**11.- GASTOS E IMPUESTOS POR CUENTA DE EL/LA CONTRATISTA** Tanto en las proposiciones presentadas por los licitadores como en los presupuestos de adjudicación

honako hauek: gastu orokorrak, finantza-gastuak, aseguruak, garraioak, joan-etorriak, materialak, arropak, instalazioak, euren ardurapeko langileen lan-sariak, tasak eta zergak, kontratutik eratorritako betebeharrak, eta industri onura.	se entienden comprendidos gastos generales, gastos financieros, seguros, transportes y desplazamientos, materiales, vestuario, instalaciones, salarios, honorarios y retribuciones de personal a su cargo, tasas y toda clase de tributos, y demás derivados de las obligaciones del contrato, y el beneficio industrial.
12.- KONTRATISTAREN ERANTZUKIZUNA **A. BESTE BATZUEI ERAGINDAKO KALTE-GALERAK DIRELA ETA** Kontratuaren exekuzioa esleipendunaren arrisku eta menturaren arabera egingo da (2017 SPKL, 197. artikulua), mugen eta erantzukizunen barruan (2017 SPKL, 196. artikulua). Kontratista izango da zerbitzua burutzeko eragiketen ondorioz sor litezkeen kalte eta galera guztien erantzulea. Horretarako hauxe ekarri behar du: aseguru polizaren kopia bat eta hori ordainduta dagoela ziurtatzen duen agiria, kontratuaren berezko arriskuak ordainduko dituena, eta bereziki inori eragindako kalteengatik eta esleipendunaren aldi baterako zein betiko langileen ekintzetan, makinen eta tresnen erabileran, nahiz esleipenaren xedeko zerbitzua ematerakoan burututako lanetan sor litezkeen kalteengatik eratorritako erantzukizun zibila, kaudimenari buruzko atalean zehazten den legez.	**12.- RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA** **A. POR DAÑOS Y PERJUICIOS CAUSADOS A TERCEROS** La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del adjudicatario, artículo 197 de la LCSP 2017, de acuerdo con los límites y responsabilidades establecidas en el artículo 196 de la LCSP 2017. Será obligación del contratista indemnizar por todos los daños y perjuicios que se causen a terceros como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato. A tal efecto aportará copia de una póliza de seguro y justificante de pago de la misma, que cubra los riesgos inherentes al contrato y en especial la responsabilidad civil (general y patronal) en que pueda incurrir por los daños causados a terceras personas y derivados de actos del personal de el/la adjudicatario/a, de sus empleados/as y dependientes, permanentes u ocasionales, de la maquinaria y el equipo, así como a consecuencia de los trabajos realizados durante la ejecución del servicio, en los términos que se recoja en el apartado de solvencia.

Kalte edo galerak Administrazioak emandako aginduren baten ondorioz zuzenean eta berehala gertatuak badira, legeetan ezarritako mugen barruan izango du erantzukizuna Administrazioak.	Cuando tales daños hayan sido ocasionados como consecuencia inmediata y directa de una orden de la Administración, ésta será responsable dentro de los límites señalados en las leyes.
B. BERANDUTZEAGATIK ETA EXEKUZIOAN AKATSAK AGERTU DIRELAKO	**B. POR DEMORA Y POR DEFECTOS EN LA EJECUCIÓN**
Kontratistaren erantzukizuna izango dira berak gauzatzen dituen lanen, prestazioen eta zerbitzuen kalitate teknikoa, bai eta kontratua gauzatzerakoan izandako hutsegite edo hutsuneetatik, edo metodo desegoki edo ondorio okerretatik Administrazioarentzat edo hirugarrengoentzat sortzen diren ondorioak.	El/La contratista será responsable de la calidad técnica de los trabajos que desarrolle y de las prestaciones o servicios realizados, así como de las consecuencias que se deduzcan para la Administración o para terceros de las omisiones, errores, métodos inadecuados o conclusiones incorrectas en la ejecución del contrato.
Exekuzioan atzeratuz gero, zigorrak etor litezke eta kontratua aldi baterako suntsitzea, 192. eta 193. artikuluekin bat etorriz, eta Plegu honetan arautzen den bezala. Zigor berak ezarriko dira kontratua osorik bete ezik zein zati batean bete ezik. Zati bat bete ezik, zigorrak kalkulatzeko bete barik geratu den zerbitzuaren aurrekontua hartuko da aintzat. Horrek guztiak ez dio kentzen Administrazioari kontratua suntsitzeko daukan ahalmena. Era berean, administrazioak aukera dauka kalte-ordainak eskatzeko.	La demora en la ejecución dará lugar a la imposición de penalidades y eventual resolución del contrato, en los términos previstos en los artículos 192 y 193, y en los términos dispuestos en el presente Pliego, siendo de aplicación el mismo régimen de penalidades tanto en el caso del incumplimiento total como del incumplimiento parcial. En el caso del incumplimiento parcial el cálculo de las penalidades se referirá al importe del presupuesto del servicio parcialmente incumplido. Lo anterior se entiende sin perjuicio de la facultad de la Administración de proceder a la resolución del contrato y a la eventual reclamación de indemnización de daños y perjuicios.
Kontratuaren konpromisoak edo baldintza bereziak txarto bete edo bete ezean, zigorrak arau haustearen larritasunaren araberakoak izango dira, 2017ko SPKLaren 192. artikuluan ezarritako	En materia de prestación defectuosa o de incumplimiento de los compromisos o de las condiciones especiales de ejecución del contrato, se impondrán penalidades en proporción a la gravedad

gehienezko mugen barruan (%10 edo %50).	del incumplimiento hasta los límites máximos del 10% o del 50% en los términos señalados en el artículo 192 de la LCSP 2017.
13.- KONTRATUA ALDATZEA Kontratua interes publikoko arrazoiengatik baino ezin da aldatu, 2017ko SPKLaren 204. eta 206. artikuluetan aurreikusitako moduan. Aldaketarik egin behar izanez gero, aldaketak 153. artikuluaren arabera egin behar dira, 2017ko SPKLaren 203. eta 204. artikuluetan xedatutakoaren arabera. Aipatutakoaz gain, SPKLaren 205. artikuluaren arabera, kontratazio-organoak adostutako aldaketak derrigorrezkoak izango dira kontratistentzat, baldin eta banan-banan hartuta edo guztiak batera, hasierako kontratuaren prezioaren ehuneko 20tik gorakoa ez den aldaketa eragiten badute beren zenbatekoan, BEZik gabe. Kontratistarentzat aldaketa derrigorrezkoa ez denean, kontratazio-organoak berak erabakiko du aldaketa hori egitea kontratistak aldaketa hura idatziz onartu ondoren; hala ez bada gertatzen, kontratua deuseztatu egingo da 2017ko SPKLaren 206. artikuluari jarraituz. Halako kasuetan, kontratua aldatu aurretik, proiektuaren edo baldintza teknikoen idazleari entzunaldia eman beharko zaio, hiru egunekoa baino motzagoa ez	**13.- MODIFICACIONES DEL CONTRATO** El contrato solo podrá ser modificado por razones de interés público en los casos y en la forma prevista en los artículos 204 y 206 de la LCSP 2017, salvo en cuanto se establece en este Pliego. Las modificaciones del contrato, cuando procedan, deberán formalizarse conforme a lo establecido en el artículo 153 y se regirán íntegramente por lo dispuesto en los artículos 203 y 204 de la LCSP 2017. Adicionalmente a lo señalado, según dispone el artículo 205 de la LCSP, las modificaciones acordadas por el órgano de contratación serán obligatorias para los contratistas cuando impliquen, aislada o conjuntamente, una alteración en su cuantía que no exceda del 20 por ciento del precio inicial del contrato, IVA excluido. Cuando la modificación no resulte obligatoria para el contratista, la misma solo será acordada por el órgano de contratación previa conformidad por escrito del mismo, resolviéndose el contrato, en caso contrario artículo 206 de la LCSP 2017. En estos supuestos antes de proceder a la modificación del contrato, deberá darse audiencia al redactor del proyecto o de las especificaciones técnicas, si estos se hubiesen preparado por un tercero ajeno al órgano

den epe batean, bidezko jotzen dituen azalpenak eman ditzan, baldin eta zerbitzu-kontratu bat dela-eta baldintza horiek kontratazio-organokoa ez den hirugarren batek eginak badira. 2017ko SPKLaren 205. artikuluaren lehen paragrafoan jasotako baldintzak betez gero, aurreikusi gabeko aldaketa bat justifikatuta dago kasu hauetan: a) Hasieran kontratatutakoak baino zerbitzu gehiago behar direnean, legez aurreikusitako baldintzak betez gero. b) Kontratuaren lizitazioa egin zenean aurreikusi ezin ziren eta gerora agertutako gorabeheren ondorioz sortu bada indarrean dagoen kontratua aldatu beharra, legezko baldintzak betez gero. c) Aldaketak funtsezkoak ez direnean. Kasu horretan, bereziki justifikatu beharko da horien beharra, eta adierazi beharko da zergatik ez ziren prestazio horiek hasierako kontratuan sartu. Kontratua indarrean dagoela aldatu behar bada, kontratuaren aldaketa formalizatu behar da eta aldaketaren gaineko iragarkia kaleratu behar da kontratazio organoaren kontratatzailearen profilean, aldaketa onartu eta 5 eguneko epean.	de contratación en virtud de un contrato de servicios, para que, en un plazo no inferior a tres días, formule las consideraciones que tenga por conveniente. Los supuestos que eventualmente podrían justificar una modificación no prevista, siempre y cuando esta cumpla todos los requisitos recogidos en el apartado primero de artículo 205 de la LCSP 2017, son los siguientes: a) Cuando deviniera necesario añadir servicios adicionales a los inicialmente contratados, siempre y cuando se den los requisitos legalmente previstos. b) Cuando la necesidad de modificar un contrato vigente se derive de circunstancias sobrevenidas y que fueran imprevisibles en el momento en que tuvo lugar la licitación del contrato, siempre y cuando se cumplan las condiciones legales. c) Cuando las modificaciones no sean sustanciales. En este caso se tendrá que justificar especialmente la necesidad de las mismas, indicando las razones por las que esas prestaciones no se incluyeron en el contrato inicial. Si se modificase el contrato durante su vigencia, se deberá formalizar la modificación del contrato y se deberá publicar en todo caso un anuncio de modificación en el perfil de contratante del órgano de contratación en el plazo de 5 días desde la aprobación de la misma.
14.- PRESTAZIOA HARTZEA ETA BERME	**14.- RECEPCION DE LA PRESTACION Y PLAZO**

EPEA Kontratua gauzatutzat hartuko da kontratistak prestazioa erabat gauzatu duenean, kontratuan ezarritako baldintzetan eta Administrazioa gogobeteta. Dena den, zerbitzua bete dela egiaztatzeko, kontratuaren helburu den zerbitzua amaitzen denetik hilabeteko epean zerbitzuari harrera egiteko ekintza formala eta positiboa egingo da. Kontratu honen izaera dela eta, **berme-epea HIRU (3) hilabetekoa izango da**, kontratuaren epea amaitu eta eskatutako dokumentazioa aurkeztu ondoren, erreklamaziorik dagoen egiaztatzeko.	**DE GARANTIA** El contrato se entenderá cumplido cuando el/la contratista haya realizado, de acuerdo con los términos del mismo y a satisfacción de la Administración, la totalidad de la prestación. En todo caso, su constatación, exigirá un acto formal y positivo de recepción que se efectuará en el plazo de un mes desde la finalización de la prestación objeto del contrato. Dada la naturaleza de este contrato **se prevé un plazo de garantía de TRES (3) meses,** una vez haya concluido el plazo del contrato y se haya entregado la documentación requerida, a fin de comprobar la existencia de posibles reclamaciones.
15.- KONTRATUA EZ BETETZEAREN ONDORIOAK **A.- Orokorrean** Kontratistak kontratua betetzeko guztira ezarri den epearen barruan burutu behar du kontratua, eta prestazioen burutzapen partzialerako ezarritako epeak ere bete behar ditu. Kontratista berandutza egoeran dagoela aitortzeko ez da beharrezkoa izango Administrazioak aldez aurreko eskaera edo errekerimendua egitea. 12. klausulan jasotako zigorrak eta 16. klausulan jasotako suntsitzeko ahalmenak gorabehera, kontratua suntsitu eta bermea galdu arren,	**15.- CONSECUENCIAS DEL INCUMPLIMIENTO** **A.- Con carácter general** El/La contratista está obligado/a a cumplir el contrato dentro del plazo total fijado para la realización del mismo, así como los plazos parciales señalados para su ejecución sucesiva. La constitución en mora no precisa intimación previa por parte de la Administración. Sin perjuicio de las penalidades recogidas en la cláusula 12.ª, y de las facultades resolutorias de la cláusula 16.ª, la resolución del contrato con pérdida

Administrazioak kalte-ordaina jasotzeko eskubidea izango du eragindako kalte-galerengatik, harik eta bermearekin estali ez den zenbatekoa estali arte.	de la garantía no excluye la indemnización a que la Administración pueda tener derecho por los daños y perjuicios ocasionados en lo que excedan del importe de la garantía incautada.
B.- SPKLREN 192.ETIK 194.ERA BITARTEKO ARTIKULUEN BABESEAN EZARRITAKO ZIGOR-ARAUBIDEA	**B.- RÉGIMEN DE PENALIDADES, ESTABLECIDO AL AMPARO DE LOS ARTÍCULOS 192 A 194 LCSP**
A) KONTRATUA GAUZATZEKO EPEAK EZ BETETZEA Kontratatutako enpresak, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, kontratua gauzatzeko epea – Bai epe osoa, bai, hala badagokio, zatikako epeak – betetzean berandutzen bada, Administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua suntsiaraztea, bermea galduz, edo eguneko zigorrak ezartzea. Berandutzeagatiko zigorrak kontratuaren prezioaren 100eko 5eko multiplo batera iristen diren bakoitzean, kontratazio-organoak ahalmena izango du kontratua suntsiarazteko edo kontratua gauzatzen jarraitzea erabakitzeko, zigor gehiago ezarrita.	A) INCUMPLIMIENTO DE LOS PLAZOS DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO Si la empresa contratada, por causas imputables a la misma, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, tanto del plazo total como, en su caso, de los plazos parciales, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del mismo, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias. Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, el Órgano de Contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.
B) INGURUMEN, GIZARTE, LAN, BERDINTASUN ETA HIZKUNTZ ARLOKO BETEBEHARRAK EZ BETETZEA	**B) INCUMPLIMIENTO DE LAS OBLIGACIONES EN MATERIA MEDIOAMBIENTAL, SOCIAL, LABORAL, DE IGUALDAD Y EN MATERIA LINGÜÍSTICA**
Kontratistak ingurumen-, gizarte- edo lan-arloko	En caso de incumplimiento de las obligaciones del

betebeharrak betetzen ez baditu, bereziki soldaten ordainketan behin eta berriz atzeratzen badira edo hitzarmen kolektiboetatik eratorritako soldata-baldintzak baino txikiagoak aplikatzen badira, eta betebehar horiek larriak eta dolozkoak badira, Administrazioak, SPKLren 201. artikuluan aurreikusitakoa aplikatuz, zigorrak ezarri ahal izango ditu, horietako bakoitza kontratuaren prezioaren ehuneko 10etik gorakoa ez bada, BEZa kenduta; eta ehuneko 50etik gorakoa izan gabe. Era berean, berdintasunaren arloko eta hizkuntzaren arloko ez-betetzeak zigortuko dira. Langileen soldatak edo Gizarte Segurantza ez ordaintzeagatik Mankomunitateari kalterik eragitekotan, esleipendunak eragindako edozelako kaltea ordaindu beharko dio Udalari.	contratista en materia medioambiental, social o laboral, en especial los retrasos reiterados en el pago de los salarios o la aplicación de condiciones salariales inferiores a las derivadas de los convenios colectivos que sea grave y dolosa, la Administración, en aplicación de lo previsto en el artículo 201 de la LCSP, podrá imponer penalidades por cuantía cada una de ellas no superior al 10 por ciento del precio del contrato, IVA excluido; y sin que el total de dichas penalizaciones pueda superar el 50 por ciento del precio convenido. . De igual manera se penalizará los incumplimientos en materia de igualdad y en materia lingüística. El incumplimiento del deber de pago de los salarios de las personas trabajadoras o su Seguridad Social conllevará el deber de indemnizar a la Mancomunidad de cualquier perjuicio que tales incumplimientos pudieran conllevar.
16.- KONTRATUA SUNTSITZEKO ARRAZOIAK ETA ONDORIOAK Administrazio kontratuetarako aurreikusitako arrazoiengatik suntsituko da kontratua, 2017ko SPKLaren 211. artikuluaren arabera eta testu horren 313. artikuluan zerbitzuetarako kontraturako ezarritakoetarako. 211. artikuluko f) eta h) paragrafoetan ezarritakoa aintzat hartuta, kontratuaren oinarrizko betebeharrak ez betetzea kontratua suntsitzea	**16.- CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO Y SUS EFECTOS** El contrato se resolverá por las causas previstas para los contratos administrativos en el artículo 211 de la LCSP 2017 y por las específicamente indicadas para el contrato de servicios en el artículo 313 del citado texto. Al amparo de lo establecido en los apartados f) y h) del artículo 211, se consideran causa de resolución por incumplimiento de obligaciones contractuales

Gatzarriñe, 4 - 48600 Sopela
94 676 26 74
idazkaritza@uribekosta.eus
uribekosta.eus

ekarriko du. Hona hemen arrazoiak: a) Isilpeko datuak edo aurrekariak isilean ez gordetzea. b) Azpikontratazio arloko mugak ez betetzea. Administrazioak kontratua suntsitu dezake plegu honetan azpikontrazio arloan ezarriko betebeharrak eta mugak ez betetzeagatik. c) Administrazioaren zuzendaritza- eta ikuskapen-ahalmenei trabak jartzeagatik. Era berean, kontratua suntsitzeko arrazoia da kontratistak ez laguntzea edo trabak jartzea Administrazioaren zuzendaritza-eta ikuskapen-ahalmenak gauzatzeko orduan, aurrez idatziz ohartaraziz gero. d) Pleguan ezarritako bitarteko pertsonal edo materialak ez atxikitzea. e) Pleguan zehaztutako baldintza bereziak ez betetzea. Alde biek erabakiz gero kontratua suntsitzea, alde bien eskubideak hitzartutakora egokituko dira.	esenciales las siguientes: a) No guardar sigilo respecto a los datos o antecedentes de carácter confidencial. b) Incumplimiento de las limitaciones establecidas en materia de subcontratación. La Administración podrá resolver el contrato por incumplimiento del mismo cuando se incumplan las obligaciones y limitaciones que el presente pliego impone al adjudicatario en materia de subcontratación. c) Obstrucción a las facultades de dirección e inspección de la administración. Se considerará igualmente justa causa de resolución del contrato por incumplimiento del contratista la obstrucción o falta de colaboración para hacer efectivas las facultades de dirección e inspección reconocidas a la Administración en el presente pliego, previamente advertida por escrito. d) No adscribir los medios personales o materiales exigidos en el presente pliego. e) Incumplir las condiciones especiales de ejecución definidas en este pliego. En el supuesto de resolución de mutuo acuerdo, los derechos de las partes se acomodarán a lo válidamente estipulado por ellas.
17.- ADMINISTRAZIOAREN PRERROGATIBAK	**17.- PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN**

a) Interpretazioa Mankomunitate honen Kontratazio-organuari dagokio kontratua interpretatzea, kontratuan sor daitezkeen zalantzak ebaztea, herri-onurako arrazoiengatik kontratua aldatzea, kontratuari amaiera ematea eta amaiera horren ondorioak zehaztea, Sektore Publikoko Kontratuen Legean eta Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Erregelamendu Orokorrean ezarritako muga, baldintza eta ondorioei eutsiz.	**a) Interpretación** Corresponden al Órgano de contratación de esta Mancomunidad las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de está, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la Ley de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.
b) Uko egitea eta atzera egitea Kontratazio organoak erabakitzen badu deialdia egin eta gero kontratu bati uko egitea edo esleipenerako prozedurari berriro ekitea, jakinarazi egin behar die hautagaiei edo lizitatzaileei. Kontratua hitzartzeari uko egitea edo prozeduran atzera egitea kontratazio organoak baino ezin du erabaki, esleipena baino lehen. Bata gertatu zein bestea gertatu, konpentsatu egin behar dira hautagai edo lizitatzaileak ordura arte sortutako gastuengatik, Administrazioaren erantzukizuna arautzen duten printzipio orokorrekin bat etorriz. Ez dago beste lizitaziorik sustatzerik, atzera egiteko erabili ziren arrazoiak bere horretan dauden bitartean. Prozeduran atzera egitea, ordea, ez da arrazoia lizitazio prozedurari ekiteko berehala.	**b) Renuncia y desistimiento** En el caso en que el órgano de contratación renuncie a celebrar un contrato para el que haya efectuado la correspondiente convocatoria, o decida reiniciar el procedimiento para su adjudicación lo notificará a los candidatos o licitadores. La renuncia a la celebración del contrato o el desistimiento del procedimiento sólo podrán acordarse por el órgano de contratación antes de la adjudicación. En ambos casos se compensará a los candidatos o licitadores por los gastos en que hubiesen incurrido de acuerdo con los principios generales que rigen la responsabilidad de la Administración. No podrá promoverse una nueva licitación en tanto subsistan las razones alegadas para fundamentar la renuncia. En cambio, el desistimiento del procedimiento no impedirá la iniciación inmediata de un nuevo procedimiento de licitación.

Gatzarriñe, 4 - 48600 Sopela
94 676 26 74
idazkaritza@uribekosta.eus
uribekosta.eus

II.- KONTRATATZEKO PROZEDURA	**II.- PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR**
18.- ESLEIPENA EGITEKO PROZEDURA ETA MODUA **A.- PROZEDURA** Prozedura ireki sinplifikatuaren bidez esleituko da kontratua, eta izapide laburrak erabiliz, beti ere, 2017ko SPKLaren 159. artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz. **B- KONTRATATZAILEAREN PROFILA** Kontratazio organoak internet bidez zabalduko du kontratatzailearen profila. Kontratatzaile profilerako sarbidea erakundearen web-orrian dago zehaztuta, baita EAEko Kontratazio Plataforman eta plegu honetan ere. **C.- LIZITAZIOARAKO DEIALDIA** 2017ko SPKLaren 135. artikuluan ezarritako moduan. **D.- KONTRATATZEKO GAITASUNA** Zuzenbideko eta jarduteko gaitasuna duten pertsona fisiko zein juridikoek parte hartu ahal izango dute kontratazio-jardunbide horretan, baldin eta beren kaudimena eta fidagarritasun tekniko eta profesionala frogatzen badituzte, eta kontratatzeko debekuren bat ez badute, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 74. artikuluan adierazitako	**18.- PROCEDIMIENTO Y FORMA DE ADJUDICACION** **A.- PROCEDIMIENTO** El contrato se adjudicará mediante procedimiento abierto simplificado, de acuerdo con lo establecido en el artículo 159, de la LCSP 2017. **B.- PERFIL DE CONTRATANTE** El órgano de contratación difundirá a través de internet su perfil de contratante. La forma de acceso al perfil de contratante se especifica en la página Web institucional, en la Plataforma de Contratación de la CAPV, y en este Pliego. **C.- CONVOCATORIA DE LICITACIÓN** Se llevará a cabo en la forma prevista en el artículo 135 de la LCSP 2017. **D.- APTITUD PARA CONTRATAR** Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 74 de la Ley de Contratos

arrazoiak direla eta.	del Sector Público.
Era berean, 2017ko SPKLaren 70. artikuluan datozen bateragarritasun-baldintza bereziak bete behar dira.	De igual modo deberán cumplirse las condiciones especiales de compatibilidad señaladas en el artículo 70 de la LCSP 2017.
Gainera, beren kabuz edo baimendutako ordezkari baten bitartez egin dezakete (ordezkariak berariazko ahalorde askietsia eduki behar du). Pertsona juridiko baten ordezkari bertako kide bat aritzen bada, horretarako ahalmena duela frogatu behar du agiri bidez. Batera zein bestera, ordezkariari ere lehen aipatutako kontratatzeko debeku horiek ezarri ahal zaizkio.	Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultado para ello. Tanto en uno como en otro caso, al representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas.
Enpresariek kontratu honen xede den jarduera edo prestazioa gauzatzeko behar den enpresa- edo lanbide-gaikuntza eduki behar dute.	Los empresarios o las empresarias deberán contar, asimismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación objeto del presente contrato.
Kontratatzeko gaitasuna dute Europako Batasuneko kide diren estatuetako enpresa ez espainiarrek edo Europako Eremu Ekonomikoari buruzko Akordioaren Estatu sinatzaileek, eurek dauden Estatuko legediarekin bat etorriz, eskaini beharrekoa eskaintzeko gaituta badaude. Euren estatuko legegiak baimen berezia edo erakunde bateko kide izatea eskatzen badu zerbitzua eskaini ahal izateko, baldintza hori betetzen dutela egiaztatu behar dute.	Tendrán capacidad para contratar las empresas no españolas de Estados miembros de la Unión Europea o de los Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo que, con arreglo a la legislación del Estado en que estén establecidas, se encuentren habilitadas para realizar la prestación de que se trate. Cuando la legislación del Estado en que se encuentren establecidas exija una autorización especial o la pertenencia a una determinada organización para poder prestar en él el servicio de que se trate, deberán acreditar que

Jarduteko gaitasunik, ekonomia- eta finantza-kaudimena eta kaudimen teknikoa edo profesionala ez duten pertsonei esleituz gero kontratuak; sailkapena eskatzen denean, sailkapenik gabeko enpresei esleituz gero kontratuak; edo kontratatzeko debekuren bat dutenei esleituz gero, esleipena deusez izango da, 2017ko SPKLaren 39.2.a) artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz.	cumplen este requisito. La adjudicación de contratos a favor de personas que carezcan de la capacidad de obrar, de la solvencia económica, financiera, técnica o profesional; de la habilitación empresarial o profesional cuando sea exigible; de la clasificación, cuando esta proceda o que estén incursas en prohibición de contratar serán nulas en los términos del artículo 39.2.a) de la LCSP 2017.
19.- BALIOESTEKO IRIZPIDEAK Kontratu hau prozedura ireki SINPLIFIKATUAREN bidez esleituko da, kontratu honen xedearekin lotura zuzena duten hainbat esleipen-irizpideren arabera – Kalitate-harreman onena oinarri hartuta, SPKLren 145., 146. eta 147. artikuluekin bat etorriz. Kontratua esleitzeko oinarri izango diren irizpideak, garrantzitsuenetik hasita eta atxikitzen zaien haztapen-mailaz, honakoak dira: **AUTOMATIKOKI BALORATU DAITEZKEEN IRIZPIDEAK EDO BALIO-JUDIZIORIK GABE BALORATU BEHARREKOAK: 75 puntu**	**19.- CRITERIOS DE VALORACION** El presente contrato se adjudicará mediante procedimiento abierto SIMPLIFICADO con varios criterios de adjudicación directamente vinculados con el objeto del presente contrato -en base a la mejor relación calidad-precio-, de conformidad con los artículos 145, 146 y 147de la LCSP. Los criterios de valoración de las ofertas que han de servir de base para la adjudicación del contrato relacionados por orden decreciente de importancia y por la ponderación que se les atribuye son los siguientes: **CRITERIOS AUTOMÁTICAMENTE EVALUABLES, O EVALUABLES SIN NECESIDAD DE JUICIO DE VALOR: 75 puntos**

Eskaintza ekonomikoa. 75 puntura arte. Aurkeztutako eskaintzen zenbatekoa baloratzeko modua: eskaintzarik merkeenari 80 puntu emango zaizkio. Gainontzeko eskaintzei ondorengo formula erabiliz emango zaie puntuazioa. Hona hemen formula: 80 x eskaintzarik merkeenaren prezioa / balioztatutako eskaintzaren prezioa. Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 149. artikuluan ezarritakoarekin bat, Kontratazio-mahaiak enpresak baten proposamena ezin litekeela bete balioztatu ahal izango du, baldintza tekniko beretan, eskaintza neurrigabetzat edo anormaltzat jotzen bada, Herri-administrazioetako Kontratuen Legearen gaineko Erregelamendu Orokorra onartzeko den urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuko 85. artikuluan ezarritako irizpide objektiboak erabiliz. Eskaintzak neurriz gainekotzat edo anormaltzat joko dira aurkeztutako eskaintzen batez bestekoaren baino %25 merkeagoak badira; eskaintza bera ere sartuko da kalkulu horretan, uste baita horrelako merkatzeak langileen eskubideen kalterako baino ez direla. Inola ere ezin izango da justifikatu prezioa jaistea pleguan jasotzen diren betebeharrak ez betetzen, edo, zeharka, betebehar horiek ez betetzea	**Oferta económica: Hasta 75 puntos** Para la valoración del importe económico de las ofertas admitidas, se procederá de tal manera que a la oferta más económica se le asignará 75 puntos. Las restantes ofertas económicas se evaluarán con la puntuación obtenida como resultado de la siguiente fórmula: 75 x Precio oferta más económica / Precio oferta evaluada. La Mesa de Contratación de acuerdo con el artículo 149 de la Ley de Contratos del Sector Público, podrá apreciar que la proposición de una empresa no podrá ser cumplida cuando, en igualdad de condiciones técnicas, cuando determine que su oferta económica sea considerada anormal o desproporcionada, en aplicación de los criterios objetivos establecidos en el artículo 85 del R.D. 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas. Se considera una oferta anormal o desproporcionada aquella que oferte un precio un 25% inferior a la media de las ofertas presentadas, incluyendo para el citado cálculo la propia oferta objeto de valoración, ya que se interpreta que una baja tal únicamente puede ir en detrimento de los derechos de los trabajadores y de las trabajadoras. De ningún modo se podrá justificar la baja mediante la infracción de las obligaciones contenidas en el pliego, o mediante operaciones que, indirectamente,

Gatzarriñe, 4 - 48600 Sopela
94 676 26 74
idazkaritza@uribekosta.eus
uribekosta.eus

suposatzen duten jarduerekin.	conlleven infringir tales obligaciones.
BALIO-IRITZIEN BIDEZ EBALUA DAITEZKEEN IRIZPIDEAK: 25 puntu	**CRITERIOS EVALUABLES MEDIANTE JUICIO DE VALOR: 25 puntos**
Proposamen teknikoa: 75 puntura arte.	**Propuesta técnica: Hasta 25 puntos**
Gehienez 10 orrialde alde batera, DIN-A4 formatuarekin, irudiak, grafikoak edo eranskinak barne; letraren gutxieneko tamaina: 10. Ez da baloratuko 10. orrialdetik gorako edukia. Ez dira zenbatuko eskaintza ulertzea errazten duten azalak eta aurkibideak.	Máximo 10 páginas a 1 cara, con formato DIN-A4, incluyendo imágenes, gráficos o anexos; tamaño mínimo de letra: 10. No se valorará el contenido que exceda de la página 10. No se contabilizarán las portadas ni los índices que faciliten la comprensión de la oferta.
Baloratuko da:	Se valorará:
1.- Proiektuaren kalitate teknikoa (justifikazioa, helburuen formulazioa, metodologia, ebaluazio-sistemak): 10 puntu.	1.- Calidad técnica del proyecto (Justificación, formulación de objetivos, metodología, sistemas de evaluación): 10 puntos. De 0 a 10 puntos.
2.- Esku-hartzeen garapena zehaztea: esku hartzeko estrategiak, jardueren proposamena, egutegia eta ordutegiak: 10 puntu. 0 eta 10 puntu artean.	2.- Concreción del desarrollo de las intervenciones: Estrategias de intervención, propuesta de actividades, calendario y horarios: 10 puntos. De 0 a 10 puntos.
3.- Barne- eta kanpo-koordinazioko sistemak: 5 puntu 0 eta 5 puntu artean	3.- Sistemas de coordinación interna y externa: 5 puntos. De 0 a 5 Puntos
BERDINKETA HAUSTEKO IRIZPIDEAK	**CRITERIOS PARA DESEMPATE**
Esleipen-irizpideak aplikatu ondoren hainbat eskaintzaren arteko berdinketa gertatuz gero, eskaintzak aurkezteko epea amaitzen den unean	El empate entre varias ofertas tras la aplicación de los criterios de adjudicación se resolverá mediante la aplicación por orden de los siguientes criterios

irizpide sozial hauek aplikatuko dira, hurrenkeraren arabera: Lehenik eta behin: desgaitasuna duten edo gizarte-bazterketako egoeran dauden langileen ehuneko handiagoa enpresa bakoitzeko plantillan, eta, berdintasuna gertatuz gero, plantillan desgaitasuna duten langile finko gehien edo plantillan sartzen ari diren langile gehien lehenetsiz. Berriro berdinketa gertatuz gero: aldi baterako kontratuen ehuneko txikiagoa enpresa bakoitzeko plantillan. Berriro berdinketa gertatuz gero: emakume enplegatuen ehuneko handiagoa enpresa bakoitzeko plantillan. Berriro berdinketa gertatuz gero: zozketa, aurreko irizpideak aplikatzeak berdinketa haustea eragin ez balu.	sociales, referidos al momento de finalizar el plazo de presentación de ofertas: En primer lugar: Mayor porcentaje de trabajadores con discapacidad o en situación de exclusión social en la plantilla de cada una de las empresas, primando en caso de igualdad, el mayor número de trabajadores fijos con discapacidad en plantilla, o el mayor número de personas trabajadoras en inclusión en la plantilla. En caso de nuevo empate: Menor porcentaje de contratos temporales en la plantilla de cada una de las empresas. En caso de nuevo empate: Mayor porcentaje de mujeres empleadas en la plantilla de cada una de las empresas. En caso de nuevo empate: El sorteo, en caso de que la aplicación de los anteriores criterios no hubiera dado lugar a desempate.
20. PROPOSAMENAK AURKEZTEA **A.- Kontratazio espedientea** Kontratazio honen espedientea kontratatzailearen profilean egongo da ikusgai, prozesua amaitu arte, beti ere, SPKLaren 116. artikuluarekin bat etorriz. Era berean, udal-bulegoetan aztertu daiteke, 9:00etatik 14:00ak arte, eskaintzak aurkezteko azken egunera arte.	**20. PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES** **A.- Expediente de contratación** El expediente de esta contratación, según dispone el artículo 116 de la LCSP, estará expuesto en el perfil de contratante hasta la conclusión del mismo. Asimismo, podrá ser examinado en la oficina de esta Administración, de 09:00 a 14:00 horas, hasta el último día de presentación de ofertas.

B.- Aurkezteko epea	**B.- Plazo de presentación**
Eskaintzak Kontratatzailearen Profilean aipatutako tokian, eran eta datan aurkeztuko dira.	Las proposiciones se presentarán en el lugar, la forma y el plazo señalado en el anuncio de licitación publicado en el Perfil del Contratante.
Proposamenak aurkezteko epea HAMABOST (15) egun naturalekoa da iragarkia kontratatzailearen profilean argitaratzen denetik zenbaturik. (156. Artikulua)	El plazo para presentar las proposiciones es QUINCE (15) días naturales, contados desde la fecha de publicación del anuncio en el perfil del contratante. (artículo 156)
Hala ere, epearen azken eguna larunbata, igandea edo Sopelako jaieguna balitz, epe hori hurrengo egun balioduneko ordu berera arte atzeratuko da.	No obstante, si el último día del plazo fuera sábado, domingo o coincidiera con día festivo en Sopela, aquel plazo se pospondrá hasta la misma hora del día hábil siguiente.
SPKLaren 136. artikuluarekin bat, eskaintzak formatu elektronikoan aurkeztu behar dira Uribe Kosta Zerbitzuen Mankomunitearen web-orriaren plataforma digitalaren bitartez: http://www.uribekosta.eus/eu-ES/Mankomunitatea/Kontratatzaile-profila/Orriak/default.aspx	Tal y como se recoge en el artículo 136 de la LCSP, las ofertas se presentarán formato electrónico a través de la plataforma de presentación digital de la web la Mancomunidad de Servicios de Uribe Kosta: http://www.uribekosta.eus/es-ES/Mancomunidad/Perfil-Contratante/Paginas/default.aspx
“Lizitazioa” dioen atalean, eskaintzak aurkezteko aplikazioa jaitsi daiteke.	Donde, en el apartado de “Licitación”, podrá descargar la aplicación de presentación de ofertas.
C.- Aurkezteko modua	**C.- Forma de presentación**
Lizitatzaileek karpetak aurkeztu beharko dituzte plataformaren aurkezteko programak eskatzen	Los licitadores o las licitadoras habrán de presentar las proposiciones según disponga el programa de

duen bezala. Aurkeztutako artxiboak '*.pdf' formatoan bidali beharko dira, eta behar bezala digitalki sinaturik joan beharko dira, berauen izenburuak bere edukia laburbilduko duelarik. Plataformak aukera hori ez ematekotan, aurkezpena egiteko era aginduz, karpeta bakar batean aurkeztu behar dituzte eskaintzak: "Uribe Kostan …. zerbitzua eskaintzeko proposamena, …….. (lizitzailearen izena)" Sistemak ez badu onartzeko luzera batetik gorako esaldirik, karpetan hitz hauek jarri behar dira: "Eskaintza … Uribe Kosta…." Etenpuntuak dauden lekuan lizitzailearen izena jarri behar da, inizialak edo bera identifikatzeko izenaren zati bat. Pleguetara eta lizitazioa arautzen duen dokumentaziora egokitu behar dira interesdunek proposamenak. Proposamena aurkezteak berekin dakar klausula edo baldintza guztiak onartzea, salbuespen barik, lizitatzailearen aldetik. Era berean, aurkeztean baimena ematen zaio mahaiari eta kontratazio organoari Lizitatzaileen eta Sektore Publikoko Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean zein Europako Batasuneko kide den estatu bateko eragile ekonomikoen zerrenda ofizialetan jasotako datuak kontsultatzeko. Proposamenak isilpekoak izango dira eta jarri beharreko baliabideak jarri behar dira isilpekoak	presentación de la plataforma. Los archivos remitidos deberán remitirse en formato "*.pdf" e ir debidamente firmados digitalmente, y su título deberá concretar el contenido de manera resumida. En caso de no ofertar la plataforma tal posibilidad, ordenando la forma de presentación, se deberá presentar mediante una única carpeta, denominada: "Oferta de ……. para el servicio de … en Uribe Kosta." En caso de no permitir tal longitud el sistema, la carpeta deberán contener estas palabras: "Oferta …. Uribe Kosta ……..…" En el lugar de los puntos suspensivos deberá constar el nombre del licitador, sus iniciales, o parte del nombre que permita su identificación. Las proposiciones de los interesados o las interesadas deberán ajustarse a los pliegos y documentación que rigen la licitación, y su presentación supone la aceptación incondicionada por el licitador o la licitadora del contenido de la totalidad de sus cláusulas o condiciones, sin salvedad o reserva alguna, así como la autorización a la mesa y al órgano de contratación para consultar los datos recogidos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o en las listas oficiales de operadores económicos de un Estado miembro de la Unión Europea. Las proposiciones serán secretas y se arbitrarán los medios que garanticen tal carácter hasta el

izan daitezen, harik eta proposamenak ireki arte. Lizitatzaile bakoitzak proposamen bakarra aurkeztu dezake, ez bada 2017ko SPKLaren 142. artikuluan jasotakoa gertatzen, aldaerak onartzea aurreikusita dagoen kasuetan. Eta 143. artikuluan (enkante elektronikoa). UTE (aldi baterako enpresa-elkartea) gisa ere ez dago beste batzuekin batera proposamenik aurkezterik banan aurkeztu badira. Era berean, ez dago UTE batean baino gehiagotan parte hartzerik. Aurrekoa hautsiz gero, ez da onartuko era horretako proposamenik.	momento de apertura de las proposiciones. Cada licitador o licitadora NO podrá presentar más de una proposición, sin perjuicio de lo previsto en los artículos 142 de la LCSP 2017, para los casos en que se haya previsto la admisibilidad de variantes, y en el 143, cuando se celebre una subasta electrónica. Tampoco podrá suscribir ninguna propuesta en UTE con otros si lo ha hecho individualmente o figurar en más de una UTE. La contravención de lo anterior dará lugar a la no admisión de todas las propuestas por él suscritas.
21.- PROPOSAMENAK AURKEZTEKO MODUA ETA EDUKIA Lizitatzaileen proposamen guztiek bi artxibo elektroniko izan beharko dituzte, 159.4.d artikuluan xedatutakoaren arabera, honako dokumentazio honekin:	**21.- FORMA Y CONTENIDO DE LAS PROPOSICIONES** Todas las proposiciones de los licitadores deberán estar integradas por dos archivos electrónicos según dispone el artículo 159.4.d, con la siguiente documentación:
A ARTXIBO ELEKTRONIKOA.- ADMINISTRAZIOKO AGIRI OROKORRAK ETA BALIO-JUDIZIO BATEN MENDE DAUDEN IRIZPIDEEI BURUZKO DOKUMENTAZIOA	ARCHIVO ELECTRÓNICO A.- DOCUMENTACIÓN ADMINISTRATIVA GENERAL Y DOCUMENTACIÓN RELATIVA A CRITERIOS QUE DEPENDEN DE UN JUICIO DE VALOR
Karpeta horrek informazio orokorra edo	Esta carpeta contendrá la información de carácter

Gatzarriñe, 4 - 48600 Sopela
94 676 26 74
idazkaritza@uribekosta.eus
uribekosta.eus

administratiboa jasoko du, bai eta balio-judizioen mende dauden irizpideei buruzko dokumentazioa ere. **1.-. Administrazio-agiriak.** A.- Behar bezala betetako erantzukizunpeko adierazpena, I. eranskineko ereduaren araberakoa, digitalki sinatuta eta dagokion identifikazioarekin. A.- Gutun-azal horretan bertan jasoko da balio-judizioaren arabera baloratu beharreko dokumentazioa, eta, zehazki, proiektu teknikoa, 19. klausulan ezarritakoaren arabera.	general o administrativo, así como la documentación relativa a los criterios que dependen de un juicio de valor. **1.- Documentación Administrativa** A.- Declaración responsable debidamente cumplimentada que se ajustará al modelo del Anexo I, que deberá estar firmada digitalmente y con la correspondiente identificación. **2.- Documentación que depende de un juicio de valor** A.- En este mismo sobre se incluirá la documentación que deba ser valorada conforme a un juicio de valor y, en concreto, l proyecto técnico en los términos que dispone la cláusula 19.
B.- Kasu bereziak: **a) ABEEak** Lizitaioari begira, ABEEan batuta aurkeztu nahi duten enpresariek, I. eranskina banaka aurkezteaz gain, adierazi egin behar dute nork osatzen duen aldi baterako enpresa hori (izenak eta bestelako xehetasunak), bakoitzak duen partaidetza eta ABEEaren ordezkari edo ahalorde bakarraren izena, kontratua eurei esleituz gero. II. Eranskina. Kontratazio-organoak zein Kontratazio Mahaiak aukera dute lizitatzaileei dokumentu batzuk edo guztiak eskatzeko, adierazpena indarrean ote	**B.- Casos especiales:** **a) UTEs** A efectos de la licitación, los empresarios que deseen concurrir integrados en una UTE, además de presentar individualmente el Anexo I, deberán indicar los nombres y circunstancias de los que la constituyan, la participación de cada uno y el nombre del representante o apoderado único de la UTE en caso de ésta resultar adjudicataria del contrato. Anexo II. Tanto el órgano como la mesa de contratación podrán pedir a los licitadores que presenten la totalidad o una parte de los documentos

dagoen edo benetakoa ote den zalantzarik izanez gero, edo prozedura behar den moduan garatzeko, beti ere, kontratua esleitu aurretik.	justificativos, cuando consideren que existen dudas razonables sobre la vigencia o fiabilidad de la declaración, cuando resulte necesario para el buen desarrollo del procedimiento y, en todo caso, antes de adjudicar el contrato.
Lehen aipatutako gaitasun, kaudimen eta enpresa-gaikuntza edo gaikuntza profesionalari buruzko inguruabarrak eskaintzak aurkezteko azken egunean izan behar dira indarrean eta kontratua egiteko unean horiek betetzen jarraitu beharko da.	Las circunstancias relativas a la capacidad, solvencia y ausencia de prohibiciones de contratar a las que se refieren los apartados anteriores, deberán concurrir en la fecha final de presentación de ofertas y subsistir en el momento de perfección del contrato.
Sektore Publikoaren kontratazioari buruzko araudian esleipenaren publizitateari eta hautagaiei eta lizitatzaileei eman beharreko informazioari buruz ezarritako xedapenei kalterik egin gabe, izangaiek konfidentzialtzat izendatu ahal izango dute eskaintzak egitean haiek emandako informazioaren zati bat, batez ere sekretu tekniko edo komertzialei eta haien isilpeko alderdiei dagokienez. Kontratazio-organoek ezin izango dute informazio hori zabaldu haien baimenik gabe. Egoera hori argi eta garbi adierazi beharko da halakotzat izendatutako dokumentuetan, eta lizitatzaileek arrazoitu beharko dute. Justifikaziorik ez badago, lizitatzaileetako batek dokumentazio hori eskuratzea eskatzen badu, bost egun balioduneko epea emango zaie lizitatzaileei akats hori zuzentzeko. Betetzen ez bada, ez da konfidentzialtasuna aplikatuko. Agiri honen III. eranskinean enpresak emandako informazioa	Sin perjuicio de las disposiciones de la normativa de contratación del Sector Público, relativas a la publicidad de la adjudicación y a la información que debe darse a los candidatos y a los licitadores, éstos podrán designar como confidencial parte de la información facilitada por ellos al formular las ofertas, en especial con respecto a los secretos técnicos o comerciales y a los aspectos confidenciales de las mismas. Los órganos de contratación no podrán divulgar esta información sin su consentimiento. Esta circunstancia deberá quedar claramente reflejada en el/los documento/s designado/s como tal/es y su concurrencia deberá ser motivada por los licitadores. En el caso de no constar su justificación si cualquiera de los licitadores solicita el acceso a esta documentación, se otorgará a los licitadores un plazo de cinco días hábiles para que puedan subsanar dicha falta. En caso de incumplimiento no se aplicará la

konfidentzialtzat deklaratzeko eredua erantsi da. Konfidentzialtasun-adierazpena ez da inola ere lizitatzaileek aurkeztutako dokumentazio guztiari buruzkoa izango. Lizitatzaileek ez badute klausula honetan aipatzen den adierazpena eransten, ulertuko da ezein dokumentu edo informazio ez dela babestu behar konfidentzialtasun-betebeharrarekin.	confidencialidad. En anexo III del presente pliego se incorpora modelo de declaración como confidencial de la información facilitada por la empresa. En ningún caso, la declaración de confidencialidad se referirá a la totalidad de la documentación presentada por los licitadores. En el caso de que los licitadores no adjunten la declaración a la que se refiere la presente cláusula, se entenderá que ningún documento o información debe quedar protegido por el deber de confidencialidad.
B ARTXIBO ELEKTRONIKOA.- AUTOMATIKOKI EBALUATU EDO EBALUATU DAITEZKEEN IRIZPIDEEI BURUZKO DOKUMENTAZIOA, BALIO-IRITZIRIK BEHAR GABE	ARCHIVO ELECTRÓNICO B.- DOCUMENTACIÓN RELATIVA A CRITERIOS AUTOMÁTICAMENTE EVALUABLES O EVALUABLES SIN NECESIDAD DE UN JUICIO DE VALOR
Eskaintza ekonomikoari buruzko dokumentazioa jasoko du, IV. eranskinaren arabera.	Contendrá la documentación relativa a la oferta económica conforme al Anexo IV.
DOKUMENTAZIO ADMINISTRATIBOA (errekerimendua eginez gero, edota lehiatzailea esleipendun suertatuz gero)	**DOCUMENTACION ADMINISTRATIVA** (a presentar en caso de requerimiento, y/o en caso de licitador propuesto adjudicatario o licitadora propuesta como adjudicataria)

1) Nortasun juridikoa egiaztatzen duen dokumentazioa: Banakako enpresarien nortasun juridikoa Nortasun Agiriaren (NA) kopia kautoaren bidez egiaztatuko da; enpresariak pertsona juridikoak izanez gero, entitatearen eraketari buruzko eskritura edo entitatea eratu izana jasotzen duten agiriak eta estatutuak aurkeztuta, guztiak Merkataritza Erregistroan edo dagokion erregistroan behar bezala inskribatuak. Europar Batasuneko estatuetako kide izanik espainiarrak ez diren enpresarien jarduteko gaitasuna honela egiaztatuko da: kokatuta dauden estatuko legeriaren arabera dagokion erregistroan inskribatuta egotea egiaztatuta edo, bestela, zinpeko aitorpena edo ziurtagiri bat aurkeztu behar da, arauz ezarritako baldintzetan, aplikagarri den Europar Batasuneko xedapenen arabera. Atzerriko gainerako enpresaburuek jarduteko gaitasuna dutela egiaztatu beharko dute, Espainiako Ordezkaritza Diplomatiko Iraunkorraren txostena erakutsita edo enpresako egoitzaren lurralde-esparruari dagokion Kontsuletxeko Bulegoaren txostena erakutsita. Nazioarteko akordioetatik Espainiari datozkion betebeharrak derrigor bete behar diren arren, Europako Batasunekoak ez	**1) Documentos acreditativos de la personalidad jurídica:** Los empresarios individuales, copia auténtica del D.N.I.; los empresarios personas jurídicas, la escritura o los documentos en que conste la constitución de la entidad y los estatutos por que se rija, debidamente inscritos en el Registro Mercantil o en el que corresponda. La capacidad de obrar de los empresarios no españoles que sean nacionales de Estados miembros de la Unión Europea se acreditará por su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde están establecidos, o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, en los términos que se establezcan reglamentariamente, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación. Los demás empresarios extranjeros deberán acreditar su capacidad de obrar con informe de la Misión Diplomática Permanente de España en el Estado correspondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa. Sin perjuicio de la aplicación de las obligaciones de España derivadas de acuerdos internacionales, las personas físicas

diren Estatuetako edo Europako Ekonomia Eremuari buruzko Akordioaren Estatu sinatzaileetako pertsona fisiko edo juridikoek egiaztatu egin behar dute txosten baten bitartez atzerriko enpresa horren Estatuak onartu egiten dituela Espainiako enpresak euren herrialdeko sektore publikoko kontratazioan parte hartzeko, 3. artikuluan jasotakoen haritik, Espainian egiten den antzera. Espainiak atzerrian daukan Ekonomia eta Merkataritza Bulegoak egin behar du, eta bestela ekarri behar duen dokumentazioari erantsi behar zaio. Era berean, EBetik kanpoko enpresa esleipendunari eskatuko zaio Espainian bulegoa zabaltzea, hemen egin beharrekoak egiteko ahaldunak edo ordezkariak izendatzea eta Merkataritza Erregistroan izena emanda egotea. Beraz, eskaintza aurkezteak berekin dakar betekizun hori onartzea. **2) Ordezkaritza egiaztatzeko dokumentazioa:** Proposamena beste norbaiten izenean izenpetzen dutenek ordezkapen-ahalmena aurkeztuko dute, baita ordezkatzeko adinako ahalmena duen pertsonaren Nortasun Agiri Nazionalaren kopia kautoa ere. Dokumentazioa kalifikatzeko prozesuan erakunde honek askietsiko du notario-	o jurídicas de Estados no pertenecientes a la Unión Europea o de Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo deberán justificar mediante informe que el Estado de procedencia de la empresa extranjera admite a su vez la participación de empresas españolas en la contratación con los entes del sector público asimilables a los enumerados en el artículo 3, en forma sustancialmente análoga. Dicho informe será elaborado por la correspondiente Oficina Económica y Comercial de España en el exterior y se acompañará a la documentación que se presente. Asimismo, se exigirá a la empresa no comunitaria que resulte adjudicataria que abra una sucursal en el estado español, con designación de apoderados o representantes para sus operaciones, y que estén inscritas en el Registro Mercantil, por lo que la presentación de la oferta implicará la aceptación de esta exigencia. **2) Documentos acreditativos de la representación:** Cuando la proposición no aparezca firmada por los licitadores deberá incluirse el poder otorgado a favor de quien o quienes suscriban la proposición junto con una copia autentica del Documento Nacional de Identidad del o los apoderados. El poder notarial será bastanteado por esta entidad en el proceso de calificación de la

ahalordea.	documentación aportada en este sobre.
3) Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharretan egunean dagoela justifikatuko da.	**3) Documento acreditativo de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.**
4) Lizitatzailearen kaudimen ekonomiko, eta finantzarioa. Eskaintzak aurkezteko azken egunean Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean edo Euskal Autonomia Erkidegoko Erregistro Ofizialean inskribatuta dagoela egiaztatzen duen ziurtagiria. Ondorio horietarako, onargarritzat joko da, halaber, dagokion erregistroan inskribatzeko eskaera aurkeztu izana egiaztatzen duen lizitatzailearen proposamena, horretarako aginduzko dokumentazioarekin batera, betiere eskaera eskaintzak aurkezteko azken eguna baino lehenagokoa bada. Egoera hori egiaztatzeko, dagokion erregistroak egindako eskaera jaso izanaren agiria aurkeztu beharko da, bai eta erantzukizunpeko adierazpen bat ere, nahitaezko dokumentazioa aurkeztu duela eta 1. eranskinaren arabera zuzentzeko errekerimendurik jaso ez duela adierazten duena.	**4) Solvencia económica y financiera del licitador**. La acreditación mediante el correspondiente certificado de estar inscrito en el Registro oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o en el Registro Oficial de la Comunidad Autónoma del País Vasco en la fecha final de presentación de ofertas. A estos efectos, también se considerará admisible la proposición del licitador que acredite haber presentado la solicitud de inscripción en el correspondiente Registro junto con la documentación preceptiva para ello, siempre que tal solicitud sea de fecha anterior a la fecha final de presentación de ofertas. La acreditación de esta circunstancia tendrá lugar mediante la aportación del acuse de recibo de la solicitud emitido por el correspondiente Registro y de una declaración responsable de haber aportado la documentación preceptiva y de no haber recibido requerimiento de subsanación de acuerdo con el Anexo 1.

Hala ere, konkurrentzia ez mugatzeko, honako baldintza hauek bete ahal izango dira:	No obstante, a efectos de no limitar la concurrencia, alternativamente también se podrán las siguientes circuntancias:
Enpresa edo erakunde esleipendunaren ekonomia- eta finantza-kaudimena - 87.1.a) artikulua.- Esleipendunak ekonomia- eta finantza-kaudimena egiaztatu beharko du. Horretarako, azken hiru urteetan negozio-bolumen handiena izan duen urteari dagokion urteko negozio-bolumena egiaztatu beharko dute, gutxienez kontratuaren balio zenbatetsiaren behin eta erdikoa izan behar delarik.	Solvencia económica y financiera por la empresa o entidad adjudicataria: - Art. 87.1.a).- El adjudicatario deberá acreditar la solvencia económica y financiera mediante la acreditación del volumen anual de negocios referido al año de mayor volumen de negocios de los tres últimos concluidos por importe mínimo de al menos una vez y media el valor estimado del contrato (15.420 euros).
Lizitatzailearen gaitasun teknikoa eta profesionala: - 90.1.a art.: Azken 3 urteetan kontratuaren xede izan diren zerbitzu nagusien zerrenda, honako hauek adierazita: zenbatekoa, datak eta horien onuradun publiko edo pribatuak, eta zerbitzu garrantzitsuenetarako gauzatze onaren ziurtagiriak.	Solvencia técnica y profesional del licitador: - art. 90.1.a: Relación de los principales servicios objeto del contrato realizadas durante los últimos 3 años que incluya importe, fechas y beneficiarios públicos o privados de los mismos, acompañada de certificados de buena ejecución.
Bi zerbitzu eman direla egiaztatu beharko da, lizitazioaren antzeko xedearekin, eta zerbitzu horien urteko zenbateko metatua kontratuaren urteko batez bestekoaren %	Se deberá acreditar la prestación de dos servicios, con objeto similar al de licitación, cuyo importe anual acumulado en el año de mayor ejecución sea igual o superior al 70%

Gatzarriñe, 4 - 48600 Sopela
94 676 26 74
idazkaritza@uribekosta.eus
uribekosta.eus

70ekoa edo hortik gorakoa izango da. - 90.1.b art: Kontratua gauzatzeari zuzenean atxikitako langileen titulazio akademikoak eta profesionalak. Enpresak honako espezialista hauek izan beharko ditu: • Psikologian lizentziadun edo graduatu bat, Euskaraz dakiela egiaztatzen duen C1 agiria izan beharko duelarik. **Kaudimena egiaztatzeko modua alde batera utzita, atxikitako pertsona nominalki identifikatuko da, eta euskara C1 edo goragoko titulua duela egiaztatzen duen agiria aurkeztuko da.** Kaudimen teknikoa edo profesionala bete beharko da baja edo ordezkapen kasuetan ere. Lizitaziora Europar Batasuneko estatu kide bateko edo Europako Esparru Ekonomikoaren sinatzaile bateko enpresaburu atzerritarrak aurkezten badira, gaitasuna, kaudimena eta debekurik eza egiaztatzeko, kontsulta egin ahal izango da estatu kide bateko operadore ekonomiko baimenduen zerrenda ofizialean, edo, bestela, alderdi horiek egiaztatzen dituen dokumentazioa aurkeztu ahal izango da; azken agiri horiek, azken kasu horretan, behin betiko bermea aurkezteko emandako epean	de la anualidad media del contrato. - art. 90.1.b: Titulaciones académicas y profesionales del personal adscrito directamente a la ejecución del contrato. Será necesario que la empresa cuente con los siguientes especialistas: • Una persona licenciada/graduada psicología que, además, disponga de título de conocimiento de Euskara C1 o superior. **Con independencia de cómo se acredite la solvencia, se identificará nominalmente a la persona adscrita y se aportará el documento que acredite estar en posesión del título de conocimiento de Euskara C1 o superior.** La solvencia técnica o profesional también se deberá cumplir en caso de bajas o sustituciones. En los casos en que a la licitación se presenten empresarios extranjeros de un Estado miembro de la Unión Europea o signatario del Espacio Económico Europeo, la acreditación de su capacidad, solvencia y ausencia de prohibiciones se podrá realizar bien mediante consulta en la correspondiente lista oficial de operadores económicos autorizados de un Estado miembro, bien mediante la aportación de la documentación acreditativa de los citados extremos, que deberá presentar, en este último caso, en el plazo concedido para la presentación de la garantía

aurkeztu beharko dira. **5) Behin betiko bermea jarri dela egiaztatzen duten agiriak.** Lehenengo sailkatuak ez badu eskatutako dokumentazio guztia epe barruan aurkezten, eta ez badio erantzuten horretarako egin daitekeen zuzenketa-errekerimenduari, hurrengo lizitatzailearen aldeko esleipen-proposamena egingo da, puntuazioan, eta dagokion epea emango zaio, ondorio berberetarako.	definitiva. **5) Documentación acreditativa de la constitución de la garantía definitiva.** En el caso de que el primer clasificado no presente toda la documentación requerida en plazo ni atienda al requerimiento de subsanación que se pueda realizar al efecto, se efectuará propuesta de adjudicación a favor del siguiente licitador en puntuación otorgándole el correspondiente plazo a idénticos efectos.
22. KONTRATAZIO MAHAIA 2017ko SPKLaren 326 artikuluan eta 817/2009 EDaren 21 artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz, eta SPKLaren Bigarren Xedapen Gahigarrian, 7an, jasotzen dena kontuan harturik, kontratazio organuak espediente honetan parte hartuko duen kontratazio mahaia izendatzea erabaki du, hurrengo funtzionario hauek: - Matilde Lineo Revuelta (Zinegotzi eskuordetua), eta, ordezko bezala, Josu Landaluze Zarandona - Begoña Ruiz López (Gizarte-ongizateko teknikaria), eta, ordezko bezala, Alex Martínez de Bedoya - Laura Arana Aguirre (Idazkari metatua) Kontratazio Mahaia, organu laguntzaile tekniko espezializatu legez, Legean eta honen garapenean emandako erregelamenduan	**22. MESA DE CONTRATACION** De acuerdo con lo dispuesto en los artículos 326 de la LCSP 2017 y 21 del R.D. 817/2009, y a tenor de lo dispuesto en la Disposición Adicional Segunda.7 de la LCSP, el órgano de contratación ha procedido a designar la Mesa de contratación que ha de intervenir en la adjudicación de este expediente, compuesta por los siguientes funcionarios: - Matilde Lineo Revuelta (Concejal Delegada), y como suplente, Josu Landaluze Zarandona - Begoña Ruiz López (Técnica de Bienestar Social), y como suplente, Alex Martínez de Bedoya - Laura Arana Aguirre (Secretaria acumulada) La mesa de contratación, como órgano de asistencia técnica especializada, ejercerá las funciones, entre que se le atribuyan en la Ley y en su desarrollo

jasotzen diren funtzioak beteko ditu.	reglamentario.
23. KONTRATUAREN ESLEIPEN	**23. ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO**
1.- Esleipena Esleipendun izateko proposatutako lizitatzaileak eskatutako dokumentazio guztia aurkezten duenean, kontratazio-organoak kontratua bere alde esleituko du, gehienez ere bost eguneko epean. Esleipenaren ebazpen arrazoitua lizitatzaileei jakinaraziko zaie eta 15 eguneko epean kontratatzailearen profilean argitaratuko da. Jakinazpenean eta publizitatean nahikoa informazio jaso behar da interesdunek esleipen prozeduran esleipen-erabakiaren aurkako errekurtsoa aurkezteko aukera izan dezaten. Besteak beste, hauxe jaso behar da: - Esleipen prozeduratik kanpo geratu diren lizitatzaileak. Zergatik ez den euren eskaintza onartu, zergatik erabaki den eskaintza ez dela egokitzen errendimendu edo eskakizun funtzionaletara eta lizitatzaile guztiei izendatutako balorazioak, esleipendunarena barne.	**1.- Adjudicación** Una vez deque el licitador propuesto como adjudicatario presente toda la documentación requerida, el órgano de contratación procederá a adjudicar el contrato a su favor en un plazo no superior a cinco días. La resolución motivada de adjudicación se notificará a los licitadores, debiendo ser publicada en el perfil de contratante en el plazo de 15 días. La notificación y la publicidad deberán contener la información necesaria que permita a los interesados en el procedimiento de adjudicación interponer recurso suficientemente fundado contra la decisión de adjudicación, y entre ella en todo caso deberá figurar la siguiente: - Con respecto a los licitadores excluidos del procedimiento de adjudicación, los motivos por los que no se haya admitido su oferta, los motivos de la decisión de no equivalencia o de la decisión de que los servicios no se ajustan a los requisitos de rendimiento o a las exigencias funcionales; y un desglose de las valoraciones asignadas a los distintos licitadores, incluyendo al adjudicatario. - En todo caso, el nombre del adjudicatario,

- Edozein modutan ere, esleipendunaren izena, eskaintza hori eta ez onartutako besteak aukeratzera eraman dituzten arrazoiak (proposamenaren ezaugarriak eta onurak). Jakinarazpena bitarteko elektronikoen bidez egingo da, 2017ko SPKLaren hamabosgarren xedapen gehigarriarekin bat etorriz.	las características y ventajas de la proposición del adjudicatario determinantes de que haya sido seleccionada la oferta de este con preferencia respecto de las que hayan presentado los restantes licitadores cuyas ofertas hayan sido admitidas La notificación se realizará por medios electrónicos de conformidad con lo establecido en la disposición adicional decimoquinta de la LCSP 2017.
2.- Formalizazioa Kontratuaren formalizazioa administrazio-agiri gisa egin behar da, lizitazioaren baldintzetara zehatz-mehatz egokituko den administrazio-agiri gisa. Aipatu agiria nahikoa izango da edozein erregistro publikotan sartzeko. Hala ere, kontratistak kontratua publikora igotzea eskatu ahal izango du, berak gastu gustiak ordaindu beharko dituelarik. Inola ere ezin izango da kontratua egiteko agirian esleipenaren baldintzak aldatzen dituen klausularik sartu. Kontratazio-organuaren menpean dauden zerbitzuek esleipendunari errekerituko diote kontratua formalizatzeko errekerimendua jaso eta hurrengo bost egunetan, epea errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik zenbaturik, kontratuaren etenarazpena dakarren errekurtsorik	**2.- Formalización** El contrato deberá formalizarse en documento administrativo que se ajustará con exactitud a las condiciones de la licitación, constituyendo dicho documento título suficiente para acceder a cualquier registro público. No obstante, el contratista podrá solicitar que el contrato se eleve a escritura pública, corriendo de su cargo los correspondientes gastos. En ningún caso se podrán incluir en el documento en que se formalice el contrato cláusulas que impliquen alteración de los términos de la adjudicación. Los servicios dependientes del órgano de contratación requerirán al adjudicatario para que formalice el contrato en plazo no superior a cinco días a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, una vez transcurrido el plazo correspondiente sin que se hubiera interpuesto

aurkezteko epea amaitu eta gero. Era berean jardungo du errekurtsoa ebazteko ahalmena duen organuak etenarazpena altzatzekotan. Beste kasuetan, kontratuaren formalizazioa esleipenak hautatutako moduan egingo da, esleipenaren gaineko jakinarazpena lizitatzaileei eta hautagaiei egin eta hurrengo hamabost egun baliodunen barruan. Esleipendunaren erruz, kontratua formalizatu ez eta esleipenaren ebazpena onartuta dagoela dioen agiriaren kopia bueltatu ez bada, ezarritako epe barruan, lizitazioaren oinarri den aurrekontuaren %3 eskatuko zaio, BEZ kanpo utzita, zigor gisa. Lehendabizi, behin betiko bermeari oratuko zaio, bermea ipinita badago. Eta baliteke hori egin izana debekutzat hartzea kontratatzeko. Horrelakorik gertatuz gero, hurrengo lizitatzaileari esleituko zaio kontratua, bete beharrekoak betetzen dituen erakusten duen dokumentazioa aurkeztu ondoren esandako epeetan. Kontratua Administrazioaren erruz formalizatu ez bada, kontratistari berandutzearen eraginez sortutako kalte-ordainak ordainduko zaizkio. Formalizatu barik ez dago kontratua exekutatzerik, pleguan aurreikusitako bi moduetako edozeinetan.	recurso que lleve aparejada la suspensión de la formalización del contrato. De igual forma procederá cuando el órgano competente para la resolución del recurso hubiera levantado la suspensión. En los restantes casos, la formalización del contrato deberá efectuarse no más tarde de los quince días hábiles siguientes a aquel en que se realice la notificación de la adjudicación a los licitadores y candidatos. Cuando por causas imputables al adjudicatario no se hubiese formalizado el contrato dentro del plazo indicado se le exigirá el importe del 3% del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad, que se hará efectivo en primer lugar contra la garantía definitiva, si se hubiera constituido, sin perjuicio de su consideración como causa de prohibición para contratar. En tal caso, el contrato se adjudicará al siguiente licitador por el orden en que hubieran quedado clasificadas las ofertas, previa presentación de la documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos previos, en los plazos antes señalados. Si las causas de la no formalización fueren imputables a la Administración, se indemnizará al contratista de los daños y perjuicios que la demora le pudiera ocasionar. No podrá procederse a la ejecución del contrato con carácter previo a su formalización.

24.- KONTRATUA EZ ESLEITZEKO ERABAKIA ETA ESLEITZEKO PROZEDURARI UKO EGITEA	**24.- DECISIÓN DE NO ADJUDICAR O CELEBRAR EL CONTRATO Y DESISTIMIENTO DEL PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN**
Kontratazio organoak esleipen prozedurari uko egiten badio edo erabakitzen badu kontratua ez esleitzea deialdia egin eta gero, lizitatzaileei jakinarazi behar die.	Cuando el órgano de contratación desista del procedimiento de adjudicación o decida no adjudicar o celebrar el contrato cuando se haya efectuado la correspondiente convocatoria, lo notificará a los licitadores.
Kontratazio organoak erabaki dezake kontratua ez esleitzea edo esleipen prozedurari uko egitea formalizatu baino lehen. Horretara helduz gero, eta gastuak behar den moduan zurituz gero, konpentsazioa eman behar die lizitatzaileei gastu horiengatik. Ez dago inolaz ere kalte-ordainik hartzerik eskaintzak prestatzen emandako denboragatik, ezta eskaintzak egiteko azpikontratarik hartu bada, azpikontrata horrek kobratutakoagatik.	La decisión de no adjudicar o celebrar el contrato o el desistimiento del procedimiento podrán acordarse por el órgano de contratación antes de la formalización, debiendo compensarse a los licitadores por los gastos en que hubiesen incurrido, debidamente justificados, no debiendo indemnizarse de ningún modo el tiempo empleado en la confección de las ofertas ni el coste de subcontratación de la confección de las ofertas.
Kontratua ez esleitzeko erabakia hartzeko interes publikoko arrazoiak egon behar dira, eta espedientean jasota, behar den moduan justifikatuta. Horretara helduz gero, ez dago beste lizitaziorik sustatzerik, erabaki hori eragin duten arrazoiek bere horretan dirauen artean.	Sólo podrá adoptarse la decisión de no adjudicar o celebrar el contrato por razones de interés público debidamente justificadas en el expediente, en cuyo caso, no podrá promoverse una nueva licitación de su objeto en tanto subsistan las razones alegadas para fundamentar la decisión.
Prozedurari uko egitea: kontratua prestatzeko edo esleipen-prozedura arautzen duten arauen arau-hauste bat izan behar du oinarri, zuzendu ezin daitekeen arau-hausteren bat eta hala jaso behar da arrazoi hori espedientean. Prozeduran atzera egitea, ordea, ez da arrazoia lizitazio prozedurari	El desistimiento del procedimiento debe estar fundado en una infracción no subsanable de las normas de preparación del contrato o de las reguladoras del procedimiento de adjudicación,

Gatzarriñe, 4 - 48600 Sopela
94 676 26 74
idazkaritza@uribekosta.eus
uribekosta.eus

ez ekiteko berehala.	debiendo justificarse en el expediente la concurrencia de la causa. El desistimiento no impedirá la iniciación inmediata de un procedimiento de licitación.
III.- IZAERA, ERREGIMEN JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA **25.- KONTRATUAREN IZAERA ETA ERREGIMEN JURIDIKOA** Plegu honen arabera egingo den kontratuak administrazio-izaera izango du eta plegu honen eta atxikitako gainerako agiri teknikoen arabera burutuko da. Bertan zehazten ez den guztiari dagokionez, hauetan xedatutako arauak beteko dira: Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legea; Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 30eko 30/2007 Legearen zati bat garatzen duen maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua; urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuak onartzen duen Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorra, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateginaren aurka ez doan arauetan; eta, hala badagokio, Herri Administrazioen kontratazioan erabili beharreko gainerako arauak. Administrazio-baldintza zehatzen agiri hau eta espedienteari atxikitako gainerako agiriak bat etorri ezean, agiri honetan xedatutakoak izango du lehentasuna.	**III.- NATURALEZA, REGIMEN JURIDICO Y JURISDICCION COMPETENTE** **25.- NATURALEZA Y REGIMEN JURÍDICO DEL CONTRATO** El contrato que en base a este pliego se realice, tendrá carácter administrativo, rigiéndose por el presente pliego y el resto de la documentación técnica que lo acompaña. En todo lo no previsto en él, se estará a lo dispuesto en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Publico; en el Real decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Publico; en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, en lo que no se oponga al Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Publico; y en las demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas. En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente,

	prevalecerá lo dispuesto en este pliego.
26.- DATU PERTSONALEN BABESA Kutsu Pertsonaleko Datuak Babesteko eta eskubide digitalen bermerako abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoaren 12. artikuluan esaten dena errespetatzea, kontratu honen xede diren lanak burutzearen ondorioz esleipendunak Mankomunitatearen titularitateko fitxategietan dauden kutsu pertsonaleko datuak lortu beharra izango balu. Era berean, kontratuaren esleipendunak bermatu beharko du, datuen tratamendua udaleko edo Mankomunitateko bulegoetatik kanpo egiten bada, kutsu pertsonaleko datuen tratamendu hori egitea fitxategiaren arduradunak espresuki baimendutakoa izango dela erabiltzaile batentzat edo erabiltzaile-profil batentzat, eta kasu orotan, fitxategi motari dagokion segurtasun maila bermatua izango dela, hori guztia, indarrean dagoen araudiak xedatutakoa jarraituz. Halaber, Europar Batasunaren 2016/679 Erregelamenduaren 28. artikuluan aurreikusitako kontratua sinatu beharko du, datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoak babesteari buruzkoa.	**26.- PROTECCION DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL** La persona o entidad adjudicataria deberá respetar lo dispuesto en el artículo 12 de la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, en el caso de que, a consecuencia de la ejecución de los trabajos objeto del presente contrato, el adjudicatario precise acceder a datos de carácter personal contenidos en ficheros de titularidad de la Mancomunidad. Igualmente, la persona o entidad adjudicataria del contrato deberá garantizar que, cuando el tratamiento de los datos se produzca fuera de los locales municipales o de la Mancomunidad, la ejecución de dicho tratamiento de datos de carácter personal sea autorizada expresamente por el la/responsable del fichero para una persona usuaria o un perfil de usuarios/as y, en todo caso, se garantice el nivel de seguridad correspondiente al tipo de fichero, todo ello de conformidad con lo dispuesto en la normativa vigente. Asimismo, estará obligada a suscribir el contrato previsto en el artículo 28 del Reglamento de la Unión Europea 2016/679, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de

	datos personales.
27.- ADMINISTRAZIOAREN ESKUMENAK ETA EPAITEGI ESKUDUNAK Kontratazio-organoak, SPKL legean aipatutako mugen barruan eta bertan adierazitako baldintzei eta ondorioei lotuta, eskumenak dauzka administrazio-kontratuak interpretatzeko, kontratuok betetzean sortutako zalantzak ebazteko, interes publikoa dela-eta kontratuak aldatzeko, kontratuok deuseztatzea erabakitzeko eta deuseztatzearen ondorioak zehazteko. Aipatutako prerrogatiben inguruan hartu beharreko erabakiak bideratzeko prozeduretan kontratistari entzunaldia eskaini behar zaio. Nolanahi ere, tokian tokiko Autonomi Erkidegoaren Estatu Kontseiluaren pareko organo aholku-emailearen irizpena nahitaezkoa da honakoetan: a) Interpretazioa, deuseztasuna eta ebazpena, kontratistak kontra egiten duenean. b) Kontratuaren aldaketak, administrazio baldintza zehatzen pleguan aurreikusi bakoak. Aldaketa horien zenbatekoa, banan-banan edo batera, kontratuaren hasierako prezioaren ehuneko 20tik gorakoa bada, BEZ barik. c) Administrazioari egindako	**27.- PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN Y TRIBUNALES COMPETENTES** Dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos señalados en la LCSP, el órgano de contratación ostenta la prerrogativa de interpretar los contratos administrativos, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlos por razones de interés público, declarar la responsabilidad imputable al contratista a raíz de la ejecución del contrato, suspender la ejecución del mismo, acordar su resolución y determinar los efectos de esta. En los procedimientos que se instruyan para la adopción de acuerdos relativos a las prerrogativas señaladas, deberá darse audiencia al contratista. No obstante lo anterior, será preceptivo el dictamen del órgano consultivo equivalente al Consejo de Estado de la Comunidad Autónoma respectiva en los casos de: a) Interpretación, nulidad y resolución, cuando se formule oposición por parte del contratista. b) Modificaciones del contrato, cuando no estuvieran previstas en el pliego de cláusulas administrativas particulares y su cuantía, aislada o conjuntamente, sea superior a un 20 por ciento del precio inicial del contrato, IVA excluido.

erreklamazioak, kontratuaren zein erantzukizunetan oker egin duen arrazoituta, eskatutako kalte-ordainen zenbatekoak 50.000 eurokoak edo hortik gorakoak badira. Kontratazio organoak hartzen dituen erabakiak administrazio-bidea agortzen du eta berehala betearazi beharrekoak dira. Kontratua interpretatzeko, aldatzeko eta deuseztatzeko orduan sortu daitezkeen auziak eta haien ondorioak kontratazio-organoak ebatziko ditu, eta bertako erabakiek amaiera emango diote administrazio-bideari eta berehala beteko dira; erabaki horien aurka hautazko kontratazio arloko errekurtso berezia aurkez daiteke 15 eguneko epean, APKLaren 44. Artikuluan eta ondorengoetan zehaztutakoarekin bat etorriz, edo, bestela, inpugnatu administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jarrita, Jurisdikzio hori arautzen den Legean ezarritakoarekin bat, bi hilabeteko epean, Administrazioarekiko Auzitarako Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean ezarritakoarekin bat etorriz. Hala ere, interesdunak ongi irizten dion bestelako edozein errekurtso jar dezake.	c) Reclamaciones dirigidas a la Administración con fundamento en la responsabilidad contractual en que esta pudiera haber incurrido, en los casos en que las indemnizaciones reclamadas sean de cuantía igual o superior a 50.000 euros. Los acuerdos que adopte el órgano de contratación pondrán fin a la vía administrativa y serán inmediatamente ejecutivos. Las cuestiones litigiosas surgidas sobre la interpretación, modificación y resolución del contrato, y efectos de ésta, serán resueltas por el órgano de contratación, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa, y serán inmediatamente ejecutivos, pudiendo ser recurridos potestativamente mediante recurso especial en materia de contratación, de acuerdo con lo establecido en el artículo 44 y ss. de la LCSP en el plazo de quince días, o ser impugnado mediante recurso contencioso-administrativo, conforme a lo dispuesto en la Ley reguladora de dicha Jurisdicción, en el plazo de dos meses de acuerdo con lo dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-administrativa, sin perjuicio de que el interesado pueda ejercitar cualquier otro recurso que estime procedente.
Sopela, 2022eko _____ aren ___a	Sopela, a … de … de 2022

Gatzarriñe, 4 - 48600 Sopela
94 676 26 74
idazkaritza@uribekosta.eus
uribekosta.eus

MANCOMUNIDAD
URIBE
KOSTA
MANKOMUNITATEA
BARRIKA · BERANGO · GORLIZ · LEMOIZ
PLENTZIA · SOPELA · URDULIZ

ANEXO I DECLARACION RESPONSABLE Y OFERTA ECONÓMICA

D./Dª………..…….....
....., con domicilio en....., C.P…….. D.N.I. nº....., teléfono……..... y fax……....., en nombre propio o en representación de la empresa ……..……..…….....…., con domicilio en ....., calle ..... teléfono.....fax....., dirección de correo electrónico…… y C.I.F....., **DECLARO:**

1.- Que he tenido conocimiento del procedimiento abierto simplificado (artículo 159 LCSP) con varios criterios de adjudicación para la contratación del servicio organización, prestación, desarrollo y evalución del servicio de apoyo a personas cuidadoras, "programa zainduz" de la Mancomunidad de Servicios de Uribe Kosta.

2.- Que igualmente conozco el pliego de cláusulas administrativas particulares para la contratación del servicio arriba mencionado, el pliego de prescripciones técnicas y toda la documentación que contiene el mismo, que expresamente asumo y acato en su totalidad.

3.- Que ostento la debida representación de la empresa. Que la empresa está válidamente constituida y que conforme a su objeto social puede presentarse a la licitación.

4.- Que la empresa está debidamente inscrita en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Claisificadas del Sector Público o en el Registro Oficial de la Comunidad Autónoma del País Vasco. Que en su defecto, cuenta con la correspondiente clasificación o que cumple con los requisitos de solvencia económica, financiera, técnica o profesional exigidos en las condiciones que establece este pliego.

5.- Que no está incursa en ninguna prohibición de contratar por sí misma ni por extensión como consecuencia de la aplicación del artículo 71.3 de la LCSP y que se encuentra al día en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

6.- Que la dirección de correo electrónico a la que la Mancomunidad de Servicios de Uribe Kosta debe remitir los requerimientos, comunicaciones y notificaciones electrónicas, con los efectos jurídicos establecidos por la Ley es la siguiente:

email: .....@.....

7.- Que el Convenio colectivo de aplicación al personal de la empresa licitadora, boletín y fecha de publicación del mismo es el siguiente……
……
.

8.- Para el caso de que se trate de una empresa extranjera:

Que se somete a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que le pudiera corresponder.

Que propone su realización en la CIFRA de (debe expresarse en cifra y letra):

PRECIO OFERTADO (La cantidad ofertada no podrá superar la cifra de ***10.280 €)***	.....euros	……..(letra)
……. % I.VA.	..... euros.	……..……(letra)
TOTAL precio	TOTAL	……..……(letra)

Gatzarriñe, 4 - 48600 Sopela
94 676 26 74
idazkaritza@uribekosta.eus
uribekosta.eus

ofertado	euros.	

(En los precios deben entenderse incluidos todos los conceptos incluyendo los gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal y el beneficio industrial del contratista)

En ....., a ..... de ..... de 20.....
Fdo:

Gatzarriñe, 4 - 48600 Sopela
94 676 26 74
idazkaritza@uribekosta.eus
uribekosta.eus

MANCOMUNIDAD
URIBE
KOSTA
MANKOMUNITATEA
BARRIKA · BERANGO · GORLIZ · LEMOIZ
PLENTZIA · SOPELA · URDULIZ

ANEXO II

COMPROMISO DE U.T.E.

- D./Dña. ……., con domicilio en ……., calle ……., C.P. ……., teléfono ……. y D.N.I ……., en posesión de su plena capacidad de obrar y en nombre propio/o en representación de la Empresa ……., con domicilio en ……., calle ……., C.P. ……., teléfono ……., y C.I.F. …….
- D./Dña. ……., con domicilio en ……., calle ……., C.P. ……., teléfono ……. y D.N.I ……., en posesión de su plena capacidad de obrar y en nombre propio/o en representación de la Empresa ……., con domicilio en ……., calle ……., C.P. ……., teléfono ……., y C.I.F. …….

Gatzarriñe, 4 - 48600 Sopela
94 676 26 74
idazkaritza@uribekosta.eus
uribekosta.eus

DECLARAN

I.- Que se obligan conjunta y solidariamente en régimen de Agrupación Temporal a ejecutar el contrato administrativo cuyo objeto es el servicio de organización, prestación, desarrollo y evaluación del servicio a personas cuidadoras, “Programa zainduz”, de la Mancomunidad de Servicios de Uribe Kosta conforme a los Pliegos aprobados, y demás documentación contractual que expresamente asumimos y acatamos en su totalidad, sin salvedad alguna.

II.- La participación con que concurren a la Agrupación Temporal cada una de las empresas es la siguiente:

EMPRESA	PORCENTAJE (%)

Nota.- Deben detallarse los nombres de las empresas y el porcentaje en que participan cada una de ellas en la UTE.

III.- Se designa a ……. como el representante ó apoderado único de la Unión con poderes bastantes para ejercitar los derechos y cumplir las obligaciones que del contrato deriven, durante la vigencia y hasta la extinción del contrato, para que ostente la plena representación de las Empresas frente a la Mancomunidad de Servicios de Uribe Kosta.

IV.- Se comprometen a constituirse formalmente en Unión Temporal, caso de resultar adjudicatarios del contrato.

MANCOMUNIDAD
URIBE
KOSTA
MANKOMUNITATEA
BARRIKA · BERANGO · GORLIZ · LEMOIZ
PLENTZIA · SOPELA · URDULIZ

En ……., a ……. de …….. de 2022

Fdo:

D.N.I.:

Gatzarriñe, 4 - 48600 Sopela
94 676 26 74
idazkaritza@uribekosta.eus
uribekosta.eus

MANCOMUNIDAD
URIBE
KOSTA
MANKOMUNITATEA
BARRIKA · BERANGO · GORLIZ · LEMOIZ
PLENTZIA · SOPELA · URDULIZ

ANEXO III. DECLARACION COMO CONFIDENCIAL DE LA INFORMACION FACILITADA POR LA EMPRESA.

D....., mayor de edad, con domicilio en C/…… nº……, de……..con D.N.I. nº ……., actuando en nombre propio / en representación de .....

DECLARA

Que en relación con la documentación aportada en el archivo electrónico B de la licitación del servicio de organización, prestación, desarrollo y evaluación del servicio de apoyo a personas cuidadoras, “Programa zainduz”, de la Mancomunidad de Servicios de Uribe K,se consideran confidenciales las siguientes informaciones y aspectos de la oferta por razón de su vinculación a secretos técnicos o comerciales:

En ..... a, ... de ..... de 200....

Fdo.:.....

DNI/NIF.....

Gatzarriñe, 4 - 48600 Sopela
94 676 26 74
idazkaritza@uribekosta.eus
uribekosta.eus

MANCOMUNIDAD
URIBE
KOSTA
MANKOMUNITATEA
BARRIKA · BERANGO · GORLIZ · LEMOIZ
PLENTZIA · SOPELA · URDULIZ

ANEXO IV

DOCUMENTACIÓN RELATIVA A LA OFERTA ECONÓMICA

Que propone su realización en la CIFRA de (debe expresarse en cifra y letra):

PRECIO OFERTADO (La cantidad ofertada no podrá superar la cifra de ***10.290 €)***	.....euros	……..(letra)
……. % I.VA.	..... euros.	……..…….(letra)
TOTAL precio ofertado	TOTAL ..... euros.	……..……(letra)

(En los precios deben entenderse incluidos todos los conceptos incluyendo los gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal y el beneficio industrial del contratista)

En ....., a ..... de ..... de 20.....
Fdo:

Gatzarriñe, 4 - 48600 Sopela
94 676 26 74
idazkaritza@uribekosta.eus
uribekosta.eus

MANCOMUNIDAD
URIBE
KOSTA
MANKOMUNITATEA
BARRIKA · BERANGO · GORLIZ · LEMOIZ
PLENTZIA · SOPELA · URDULIZ

Gatzarriñe, 4 - 48600 Sopela
94 676 26 74
idazkaritza@uribekosta.eus
uribekosta.eus

MANCOMUNIDAD
URIBE
KOSTA
MANKOMUNITATEA
BARRIKA · BERANGO · GORLIZ · LEMOIZ
PLENTZIA · SOPELA · URDULIZ

Gatzarriñe, 4 - 48600 Sopela
94 676 26 74
idazkaritza@uribekosta.eus
uribekosta.eus